• A/PA IN-PATIENT PSYCHIATRIC CARE
• REVIEW OF 'CHAN IS MISSING'
• UNIQUE INN OPENS IN TAISHAN COUNTY

SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 15, NUMBER 47 • DECEMBER 2, 1981 • 25 CENTS

State Dep't Requests Curb On Research Done by Chinese

WASHINGTON — The State Department has requested that academic officials cooperate in restricting research done by Chinese scholars in the US, according to a report in last Friday's *New York Times*, but at least three universities have responded negatively to the request.

The State Department maintains that research in science and technological research, where many Chinese scholars work, are subject to export control legislation. Until exchanges were begun following the normalization of US-China relations, Chinese students would be subject to the same exacting scrutiny given Soviet-bloc students, which often requires six months before a visa would be approved. Currently a compromise allows Chinese students to get visas before their study programs are "fully analyzed," the State Department said.

Stanford University was one of the universities that received a request asking whether or not any Chinese students had access to "contract information" or non-public information. "Our position is basically that we don't feel subject to those regulations because we're not dealing with any classified or secret research," Gerald J. Lieberman, dean of graduate studies and research, reported.

Stanford Director of the Communication Satellite Planning Center at Stanford, Professor Bruce Lusignan, reported that he had received a questionnaire from the federal Office of Export Administration about the studies of a graduate student. "Everything I teach is public domain," Lusignan told the *Times*. Stanford reportedly has around 140 Chinese students and scholars from China.

At the University of Minnesota, a letter from the State Department had requested that a Chinese scholar, Qi Yulu, be denied "access to the design, construction or maintenance data relevant to individual items of computer hardware," as well as "source codes or their development." The letter also suggested that there be "minimal involvement with applied research" allowed the student.

INAPPROPRIATE

University of Minnesota president C. Peter Magrath responded to the requests saying, "Our mission is teaching, research and public service, and neither our faculty nor our administrators were hired to implement government security actions." He added, "Both in principle and in practice, the restrictions proposed in your letter are inappropriate for an American research university." Minnesota has 130 Chinese scholars and does not engage in any classified research.

Last spring, the Massachusetts Institute of Technology had received a "page full of questions" about the work and professional associations of a scientist from Beijing. The accompanying letter, according to Herman Feshbach, head of the physics department, asked for cooperation "in view of how we feel about Communists." Feshbach didn't complete the form and has not heard again from the State Department, the *Times* reported.

No requests or inquiries have been made at UC Berkeley, according to William A. Shack, dean of graduate studies. Shack noted that while Berkeley has a substantial Chinese student body, it does not engage in any classified research. □

Buddhist, Hindu Pieces at Asian Art Museum

"Walking Buddha," one of 24 stone and bronze sculptures to be exhibited in "South-east Asian Sculptures: Buddhism and Hindu Themes and Styles," opening Dec. 6 at the Asian Art Museum, Golden Gate Park, SF.

The works in the exhibit are relatively small, ranging from seven to 27 inches high, and reflect distinct regional preferences of various Southeast Asian cultures. The exhibit will be at the museum through Feb. 1.

Oakland, Carrian Finalize Plans

OAKLAND — City officials and the Hong Kong-based Carrian Group have reached an agreement on the final stages of the $240 million Trans-Pacific Centre, including plans for a 68-story office tower

The agreement, announced last week, follows a visit to Hong Kong by Oakland mayor Lionel Wilson, city manager Henry Gardner and several other officials. They met with developers of the four-block project, which will be located at the edge of Oakland Chinatown between 9th and 11th, Webster and Broadway.

The Carrian Group has offered Oakland $1 million to train unemployed residents to work on the project and also proposed building 1,000 units of low-cost housing in the city, Wilson revealed at a news conference last week.

The city has agreed to provide assistance in obtaining federal, state and local approval for the project, which will also include a 2,000-space parking garage and 500 units of deluxe housing over two 20-story retail buildings. A six-story office building is already under construction at the site.

Wilson said he was surprised at the housing and employment offers made by George Tan, head of Carrian Group, and that Tan "had a $1 million check ready to present to me." The funds have not been accepted by the city until there is further discussion by the City Council and other governmental agencies, Wilson said, and low-cost housing will be built only if Oakland provides Carrian with low-cost land.

Groundbreaking for the 68-story octagonal-shaped office tower couldtake place as early as June, he added. □

Registrar Answers Election Committee Questionnaire

SAN FRANCISCO — During a meeting of the Citizens Advisory Committee on Elections held last Wednesday morning, Deputy Registrar Nancy Dillon presented a response to the 65 questions submitted to the SF Registrar's Office during the last week of October by the committee (*E/W* 11/18/81).

The presentation, which included attachments to the court report submitted in October as well as additional handouts and referrals to filing systems within the registrar's office, was given to illustrate the efforts made by the registrar to comply with the May, 1980 consent decree reached between the city and county of SF and the US Attorney General.

COMPLIANCE

"We are starting in the position that we are not in compliance (with the decree), and we are conducting business while bringing it up to compliance...We've had some achievements, and we're aware of our shortcomings," Dillon told the committee, adding that the registrar has strived to not only go by the "letter" of the decree, but to go by "the spirit of the law" as well.

Dillon said she received the list of questions two days prior to the meeting, on Nov. 23. Registrar of Voter Jay Patterson, who had received the questions on the week prior to the Nov. 3 election, had not referred the list on to her earlier because of various sick and vacation leave Dillon had taken during and following election week. Patterson said he felt it was "pretty unreasonable" of the committee to "dump 66 questions" on his office during the busy days surrounding the election. The questions, however, some of which were interrelated, were all keyed into the consent decree mandates.

Referring to "areas that we want to improve," Dillon cited the development of a formal glossary of Chinese and Spanish election terms (required by the decree, but to date still needing improvements, Dillon said); earlier dates for distribution of election handouts (the decree mandates distribution 20 days prior to the election, and some were sent late this time); and the possibility of videotaped public service announcements. Only typed PSA's are required by the decree, but Dillon hopes to explore the possibility of obtaining a grant of college-cooperation to produce a videotaped version.

Dillon is curently preparing a 30-day post-election court report, after which she hopes to work on setting up meetings with community organizations to identify common problems faced by Chinese and Spanish speaking voters at the polls, as required by the mandate decree. Overall, she was pleased with outreach efforts and bilingual poll workers recruitment.

COMPATIBLE

Suggestions and cooperation from community organizations are welcomed, Dillon stressed, adding that the registrar's office is sincere in its efforts to comply with the decree, and often goes beyond the actual mandates listed in order to fulfill the intent of the agreement.

"We've always been open to suggestions...It's very important that we (the registrar's office) don't get into an adversary position with the committee. We really can be compatible," Dillon told *East/West*. As deputy registrar, Dillon basically oversees the efforts to comply with the 1980 consent decree, meeting with community groups and supervising bilingual poll workers recruitment and other outreach programs.

The committee's subcommittee on multi-lingual compliance will review the points included in Dillon's presentation and report on their evaluation of compliance efforts when the full committee meets on Dec. 30. In a report dated Nov. 24, the day before Dillon's presentation, the subcommittee had drafted a report, which was read into the committee's record (but not discussed or voted upon) prior to the presentation, the sub-committee found the registrar not in compliance with the decree.

The sub-committee's preliminary report reflected a previous lack of cooperation from the registrar in supplying them with requested information. While Dillon's lengthy presentation resolved some areas of concern, the sub-committee intends to study her replies in detail to ascertain that deadlines and program requirements are being met in full. □

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108
(415) 781-3194

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8589)

94102DEPTS 00
PERIODICAL DEPT.
S.F. PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102

C'town Opti-Mrs. Prepare for Fund-Raiser Holiday Ball

SAN FRANCISCO — The Chinatown Opti-Mrs. Club's annual holiday ball will be held Saturday, Dec. 5 at the Empress of China Restaurant, 838 Grant Ave. The ball is the club's major fundraising event, and proceeds will go to the Chinese Hospital, the Laguna-Honda Hospital, On Lok Senior Health Services, the YMCA, YWCA and the UC Chinese Alumni Scholarship Foundation.

"We're a benefit organization. We're small but our members are dedicated and very hard-working," treasurer Mary Jane Tom said. Each year the Opti-Mrs. receive letters from various groups requesting contributions, and the club has been helping support some of the above groups for as many as 15 years, Tom added.

"Every year we expect those letters," she said. The club also holds a Christmas party at the Salvation Army, and visits senior citizens at Laguna-Honda three times a year.

The holiday ball will begin with no-host cocktails at 6:30 pm, with dinner at 7 pm. There will be dancing to the music of Jimmy Blass, as well as a door prize and raffle. Tickets for the dance alone costs $5 for a single and $7.50 per couple. For information, tickets, or to make a contribution contact call 673-8297 or 467-4662. □

EDITORIAL

Professors Should Not Police Student Research

Under the pretext of enforcing the export control laws that govern the sales of sensitive equipment and defense-related technology to Communist nations, the State Department is reportedly asking universities to limit the research activities of scholars from Beijing. Most universities have, understandably, reacted negatively toward the State Department's request. We, too, feel that the universities should remain free and open for academic activities, and professors should not be held responsible in policing students' research work.

We are also reminded that China produced nuclear weaponry and earth satellites without the slightest assistance rendered by the United States. We understand that a high-level Chinese military delegation will soon come to Washington to negotiate agreements of mutual interest, including possible arms sales to China. If the United States is willing to consider transferring military equipment to China, it is ironic that the State Department is worrying about academic work of the Chinese scholars here in the United States. □

LETTERS

Clarifications in Oakland C'town Development Story

To *East/West:*

I am somewhat concerned with the presentation of comments in the article, "Large-Scale Development Looms in Oakland Chinatown's Future . . ." I would like to clarify my position.

First of all, although I do believe that the Transpacific Center is a key component of Oakland's City Center development, there is still question as to how much it will benefit Oakland Chinatown. Other than the plans to create two floors of retail space and four floors of office space, the developer of the Transpacific Center has not made known how and to whom those spaces will be marketed.

Secondly, employment benefits to the local community should go much more beyond janitorial contracts with Chinatown agencies. There should be opportunities of employment from the businesses and offices that locate in the Center. The City of Oakland has required percentages of minority participation in the construction work on the Center and I understand that the contractors have performed well in that area. In addition, there are services needed for the Center which could be contracted with local businesses and agencies such as janitorial, maintenance, and landscaping services, especially those which nonprofit organizations are in the process of setting up.

Thirdly, the Center should relate physically to the existing Chinatown — a natural flow from the Center to the existing Chinatown can be done through traffic patterns, street lighting, signage, pedestrian malls, and other design elements.

Small businesses in general in this country are having a hard time because of the economic conditions, with inventories sitting longer on shelves and financing being more difficult to obtain. However, many of the small businesses in Oakland Chinatown are flourishing. There are some older businesses which have lost customers to newer, more competitive operations. Dififculties, if there are any, are not always because of rent rates.

Lynette Jung Lee
Program Developer,
East Bay Asian Local Development Corp.,
Oakland □

LA East/West Players Open New Play on Dec. 10

LOS ANGELES — "Christmas in Camp," East West Players' latest production, will begin Dec. 10, and play through Jan. 3, 1982. The play is directed by Mako and produced by Jim Ishida and Keone Young.

Curtain time is 8 pm Wednesday through Saturday and 7:30 pm on Sundays. There will be no show on Christmas Eve or New Years Day. Tickets are $10 opening night, $9 Saturday nights and $8 Wednesday, Thursday, Friday and Sunday. Student and senior citizen discounts are available except on Saturdays. For information, contact East West Players, 4424 Santa Monica Blvd., LA 90029; (213) 660-0366. □

PRESS COMMENTS

Big-Brotherism Hits the Campus?

(The following editorial appeared in the Nov. 30, 1982, edition of the SF Chronicle.*]*

There have been reports that the State Department, which is charged with overseeing the academic programs of Chinese scholars studying in the United States, is now asking the universities they attend to cooperate in restricting the kind of research they are doing. If true (and there is some debate about the government's actual intent), such activity gives every appearance of a singularly unattractive form of big-brotherism. Our universities are open and free. There is no place for anyone looking over a student's shoulder to see what sort of notes are being copied down.

Besides, it is unnecessary. As Stanford Professor Bruce Lusignan, who received a questionnaire from the federal Office of Export Administration about the studies of a graduate student from China, has noted: "The first thing the questionnaire said was that it was not concerned with information in the public domain and everything I teach is public information."

Or, as C. Peter McGrath, president of the University of Minnesota, put it in a letter to the State Department: "Our mission is teaching research and public service, and neither our faculty nor our administrators were hired to implement security actions." There is, of course, a problem about leakage of technical information to Communist countries, as Deputy Defense Secretary Frank Carlucci emphasized in a recent speech here. But Carlucci said that the Soviet Union, for instance, obtains information on U.S. technology mostly through the open market and third countries.

The State Department's position is that it has not asked universities to police the activities of students; that it is merely interested in enforcing export-control laws that govern the distribution of technology. Nevertheless, despite State disclaimer that it is not trying to curb genuine research, these questionnaires give the appearance of moving toward just such a muzzling.

Why ask, for instance, a university like the Massachusetts Institute of Technology to produce "a page full of questions" about the work and professional associations of a scientist from Beijing? That is something the government might try to find out on its own. But it is not the kind of thing that a free and open university should be required to provide. □

EAST/WEST the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., Inc., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephones: Business (415) 781-3194; Editorial (415) 982-1505. Cable address: Eastwest, San Francisco. Adjudged a newspaper of general circulation by the Superior Court of the City and County of San Francisco, CA. Nov. 1977. Court No. 724-639. Second class postage paid at San Francisco CA. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicted photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed stamped envelope if the material is to be returned.

Publisher-editor: Gordon Lew: EAST/WEST Associate Editors: Kenneth Joe and Mary Castagnozzi; CHINESE PACIFIC WEEKLY Associate Editor: Stella Liu; Coordinator; Norbert Woo.

Office Manager; Kerry Chiang; Advertising: Larry Bowman (Manager) Margaret Woo, Diane Chen, and Kam Lee; Readers Service; Virginia Lew, Susana Choy and Karen Tuan.

Reporters and Correspondents: Todd Carrel, Man Shou Chen, Sara Chin, Erick Dittus, Tracy Harris, Helen Hui, Jeannie Look, Folk Kuhn, Soji Kashiwagi, Micheal Lam, Elgin Lee, John Y. Lo. Van Ng Louie, Richard Springer, David Stranahan, Linda Greehouse Wang, Bradford Woo, Cordell Yee and Paul Zee. Columnist: Geoffrey Chiang.

Photographers: Leland Wong and Nancy Wong.

AN ALL-YEAR-ROUND CHRISTMAS GIFT

Give a Christmas Gift Subscription to *East/West Newspaper* and your friends will receive 50 issues of an independent journal for the Chinese American community. It's a gift that keeps on giving the entire year.

What a bargain! In depth reporting on issues in the Chinese American community, news from other Chinatowns, analysis of events in China, cultural features – all in the Number One bilingual Chinese American newspaper.

If we receive your Christmas Gift Subscription by December 23, we'll send your friend(s) our special Gift Subscription Notice in the mail, from you and *East/West Newspaper*, and they'll receive all 50 issues during 1982.

A Christmas Gift Subscription is only $15, but additional Gift Subscriptions after the first one are only $12 each. You can even give a Christmas Gift Subscription to yourself!

The East/West Newspaper Christmas Gift Subscription Order Form

I wish to send a Gift Subscription to: (please place additional names & addresses on a separate sheet)

Name _____ Name _____
Address _____ Address _____
Apt # _____ City _____ Apt # _____ City _____
State _____ Zip Code _____ State _____ Zip Code _____

Name _____ Your name _____
Address _____ Address _____
Apt # _____ City _____ Apt # _____ City _____
State _____ Zip Code _____ State _____ Zip Code _____

Please enclose $15.00 for the first Gift Subscription ordered and add $ 12 for each additional subscription. Send your check or money order to: Circulation Department, East/West Newspaper, 838 Grant Ave., Suite 307, San Francisco, CA 94108. (Foreign subscriptions are not eligible under this offer.)

All Christmas Gift subscription orders must be received by Dec. 23, 1981.
All Gift Subscriptions begin with the January 6, 1982 issue.

China Rejects Taiwan Arms Compromise Bid

BEIJING - Chinese officials last week rejected a proposed compromise on the US sale of fighter planes to Taipei. The compromise, suggested in a Nov. 20 *New York Times* editorial (E/W 11/25/81), proposed that the US sell Taipei an improved version of the plane it already has, the F-5E Tiger, rather than the more sophisticated plane, the F-16, which Taiwan has requested. The compromise would satisfy the needs of Taiwan and fulfill the requirements of the 1979 Taiwan Relations Act, while not constituting a major new arms sale which might upset Beijing, the editorial suggested.

However, Beijing's swift and sharp rebuff of the compromise appeared to harden its opposition to any weapons sales to Taipei. A lengthycommentary in the New China News Agency read, "Sales of weapons, whatever type they might be, constitute a violation of China's sovereignty and an intervention in China's internal affairs. Insistence on military sales to Taiwan so as to interfere in China's affairs is irreconcilable with the desire to develop Sino-American relations."

The hard stance outlined in the commentary apparently also rejects another option which Washington is considering, to continue sales of the F-5E which Taiwan now assembles and which comprises the bulk of its air force, but with gradual improvements to its engine and electronic equipment.

According to a *Los Angeles Times* report, the commentary carries the authority of the Chinese leadership, and represents their response to compromises suggested by Secretary of State Haig in his Washington meeting last month with Chinese Foreign Minister Huang Hua. Beijing diplomats hinted to the *Times* that the only resolution would be for the US to agree to a reported Chinese proposal to announce a cut-off date for arms sales to Taipei, probably 1986, with a gradual reduction until then.

The commentary asserted that Beijing would face the Soviet Union alone, rather than give in on this issue, and Chinese officials frequently note that they downgraded relations with the Netherlands last year after they sold submarines to Taipei. These officials also claim that alternative sources of grain, equipment and oil contracts are being investigated.

A further round of talks on the arms sales issue is expected soon in Washington during a visit by Beijing officials. □

APAAC Readies For Jan. 4 Office Openings

OAKLAND — The Asian Pacific American Advocates of California (APAAC) anticipate a Jan. 4 opening for their Sacramento office, and have selected an executive director to run the office, it was announced following a recent Board of Directors meeting at the Oakland Airport Hilton.

Financial and moral support for the state-wide group is growing, president Allan Seid told the group, at the Nov. 20-21 meeting. "We have received support from over 50 more organizations, bringing our total number of endorsements to 165," he said. "This wide-spread support from organizations throughout the state is an affirmation of our efforts to establish a united, influential Asian Pacific American voice."

Formal announcement of APAAC's executive director is forthcoming, pending signing of contracts, and negotiations are being finalized for office space in Sacramento.

At the meeting membership on the Board of Directors was finalized to reflect ethnic and gender balance. The 15-member board includes five Japanese, three Filipino, three Chinese, two Korean, one Vietnamese and one Samoan, of which nine are male and six female.

APAAC is on schedule with its work calendar and all planning objectives have so far been met, Seid said. The next Board of Directors meeting will take place in the new office Jan. 29-31. □

Oakland Children's Christmas Pageant Plays Dec. 12-13

Elves Llewellyn Richie, Thanh Nguyen andChamroeun So will participate in Oakland's 55th annual Christmas Children's Pageant at Oakland Municipal Auditorium Saturday, Dec. 12 at 8 pm and Sunday, Dec. 13 at 2 pm. Pageant participants range in age from six to the late teens, and include a 20-piece orchestra.

Tickets are $2 general, $2.50 balcony and $3 dress circle, and may be purchased through the Neil Thrams Agency, 2131 Broadway, Oakland, 444-8575. For information call 273-3896.

Chinatown Credit Union Offers Small Loans

SAN FRANCISCO — With a $73,812 grant from the SF Foundation awarded last month, the Northeast Community Federal Credit Union (NCFCU) is well on its way to meeting the credit needs of persons who live, work or have ties to organizations in Chinatown, North Beach and the Tenderloin.

The NCFCU, chartered on April 22, opened its doors at 915A Grant Ave. on August 28 with a $82,625 grant from the Community Service Administration, and has since been devoted to stimulating investment in its community by making loans readily available to the nearly 90,000 residents of the three neighborhoods.

REINVEST

"The goals of the NCFCU are to make loans more accessible to low-income and minority people and to reinvest monies back into the community to stimulate economic growth," director Isabel Huie said. "They can only be realized when members save together and lend money to each other at favorable rates.

"Earnings from loans and investments, after expenses and reserve requirements are met, are then returned to members at the end of the year as dividends. That's the beauty of a community credit union, where money works for its members and community."

The NCFCU is currently waiting for its first capital loan disbursement from the Credit Union Demonstration Program which is administered by the Office of Community Services at the Health and Human Services Department. Small loans are already available, Huie said, but to provide such a loan, it is necessary to be a credit union member for 60 days.

"In order to qualify to join, you have to live, work, or belong to an organization such as the YMCA, church, family associations, CAA, etc. in the Chinatown and North of Market areas," Huie said, adding that a minimum deposit of $25 (five shares) and a $1 entrance fee is all that is required.

"Taking out a small loan at the NCFCU is a good way to establish credit for yourself if you do not have a credit history, in the event that you may want a larger loan in the future; for a home, new car, education loans for the children," she continued.

HABIT

"While borrowing money should not be a habit, some loans can help improve the borrower's standard of living. For instance, a washing machine is necessary if you have a family, so that you don't have to go to the laundromat, thereby saving time and money in the long run.

"In some cases, the laundry is done by hand at home. A washing machine will give you more time and energy to spend with the children," she added. "Another example is the purchase of a TV. TV provides entertainment at very low cost, helps in learning English, and is important for anyone confined at home."

Loans can also help tide a family over during unexpected emergencies, such as in case of a lay-off, illness in the family, or even an automobile breakdown, Huie noted.

"You may not be eligible for unemployment insurance or welfare. A loan will help you until you find a job," she said.

The NCFCU is open for business at 915A Grant Ave. from 1:30-5 pm Mondays, Wednesdays and Fridays; from 9 am to 1 pm Tuesdays and Thursdays; and from 10 am to 2 pm on Saturdays. For information call 986-7179. □

CAA Recruits State Secret Agents Dec. 15

SAN FRANCISCO - Chinese for Affirmative Action will hold a recruitment meeting for those interested in a career as a special agent with the state Department of Justice on Dec. 15 at 6 pm. Special agents investigate criminal and civil law violations, consumer fraud and narcotic drug related crimes.

Applicants must be 18 or older, have a high school dipoloma, two years of college and at least 12 units of police science or criminal justice course work. Starting salaries for trainees is $1578-1812 a month; after one year, it increases to $1889-2278 a month.

Deadline for applications is Dec. 17. The Dec. 15 meeting will be held at 26 Beckett Street, between Kearny and Grant, Pacific and Jackson Streets. For information, call CAA at 398-8212. □

Talk on Chinese Parapsychological Studies on Dec. 9

SAN FRANCISCO - The Humanistic Psychology Institute at 1772 Vallejo Street, will host a talk on parapsychological advances in China on Dec. 9 at 8 pm. The speaker will be Stanley Krippner who recently returned from China where he and 17 other scientists, physicians and educators met with Chinese parapsychologists.

Parapsychology is a science which attempts to study and explain "paranormal" phenomena, defined as taking place without the use of the ordinary senses or muscle action. Included in these studies are eyeless sight, or extra-sensory perception, as well as the relation of acupuncture pressure points to parapsychology. Admission to the Dec. 9 talk is free. □

SIX REASONS WHY YOU CAN BE MORE SUCCESSFUL WITH MUTUAL OF OMAHA

1. Advanced Training Our new and improved program is among the finest in our field.
2. Unlimited Income How much you earn is entirely up to you.
3. Advancement Opportunities We need people with management potential to fill key positions.
4. Outstanding Product Line Nearly everyone you call on is a prospect for one or more of our services.
5. National Advertising Support Our program produces thousands of leads to call on.

See if you can qualify. Call me today for a confidential interview.

MICHAEL R. LIEBERMAN
928-1444

Mutual of Omaha
People you can count on...
Life Insurance Affiliate: United of Omaha
Equal Opportunity Companies M/F

HOLIDAY SPECIAL

apple computer
Authorized Dealer

"The Family and the Personal Computer"

Free December Seminars
(Sutter St. location)

Family System: Wed., Fri., Sat. 12:30–1:00 p.m.
EVENINGS: Mon.–Fri., 6–7 p.m.
(Find out how your family can learn and profit with an Apple)

Business Applications: Tue., Thurs., 12:00–1:00 p.m.

SPECIAL HOLIDAY SALE — SAVE $315

Family System: 48K Apple II Plus, Disk II drive, RF modulator (lets you use your TV as monitor), two hand controllers, six professional, educational, and recreational software packages (including Personal Finance Manager, Personal Filing System, Apple Writer, Typing Tutor, Adventure, and Decathalon)...Reg. $2564...**NOW $2253**

Personal demonstrations — Gift certificates
Open 9:30 a.m. to 9:00 p.m. thru December 23

AIDS computer center

271 Sutter St.
San Francisco, Ca.
(415) 434-BYTE

(This offer expires Jan. 1, 1982)

301 Balboa St.
San Francisco, Ca.
(415) 221-8501

CHINESE WORD-A-DAY

Cantonese **DOU** Rhyme with OUT

Mandarin **DOE**

The make-up of the word "bean" is interesting. The upper part has "one mouth", the lower part has two beans on a dish.

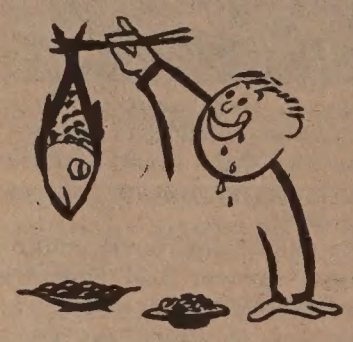
The Chinese use beans in many, many ways from good old soy sauce to milk and cheese "a la bean." Anytime you happen to nibble on something you cannot name, most likely it is a bean product.

Since beans are also so economical, I could not help but find many jokes about misers and beans.

I remember one story about a miser who was treating his friend to dinner with only a bowl of beans. Just to ease the tension he explained, "You see, beans are my life and my all. None of the other foods can come near to the wonderful of beans."

A few days later his friend returned the compliment and invited him for dinner. Remembering that he liked beans, his friend made sure that there were plenty of beans in every dish of fish and meat. But while they were dining, the miser ate all the fish and meat, but never touched the beans. Much surprised, his friend asked him, "A few days ago you told me that beans are your life, and yet tonight you ate none at all. Why is that?"

The miser replied, "Ah, but when I see fish and meat in front of me, I would gladly give up my life."



By Gordon Lew

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
YUkon 2-2197
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA

國泰銀行
CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation
777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Pirates Plague Supertankers Near Singapore

SINGAPORE — The age-old trade of piracy, has kept up with changes in ocean shipping, and has launched some 22 raids in the past eight months on 100,000-ton supertankers. The raiders, who ignore the oil and loot the ship's safe of money and gather all radios, cassette players, and jewelry in sight, have boarded the ships while at anchor in the Singapore harbor, as well as while the ships were at sea, the *Los Angeles Times* recently reported.

Some 15,000 ships pass through Singapore annually. Most of the raids on moving ships have occurred in a slender neck of water 13 miles south of Singapore, Phillip Channel, which is less than a mile across at its narrowest point and only five miles long. The possibility of a supertanker running aground or colliding with another ship while being robbed in this treacherous stretch has alarmed oil executives, who claim the pirates have "turned the clock back." "Here we have these modern, highly automated supertankers. The more modern they are, the smaller the crew. Thus, the more modern, the more vulnerable," an executive told the *Times*.

COLLISION

While some pirates have been driven off with high-powered fire hoses, or discovered early and pushed overboard before knives could be drawn, many have been able to sneak up along the tankers in the night on their swift, broad-beamed native vessels and scale the ship climbing up ropes secured by grappling hooks. The crew of the tanker, who are unarmed, are usually not bothered, but the captain is usually forced to open the safe where the crew's salary is kept. (In one case where the safe couldn't be opened, the pirates took it with them, the *Times* reported).

The pirates' haul ranges from a few watches and a little cash to $30,000, the largest haul reported so far. To date, no one has been hurt seriously, but the danger of a major collision or wreck keeps captains and oil executives concerned. Stepped-up activity of Singapore and Indonesian patrols have prompted the pirates to lay low for the past few months, but there is little doubt they will be back. □

C'town YWCA Plans Flea Market Dec. 12

SAN FRANCISCO — The Chinatown YWCA is sponsoring a flea market bazaar on Saturday, Dec. 12 from 11 am to 5 pm at the YWCA on 965 Clay St. Proceeds will go toward building a new gym floor.

The bazaar will feature arts and crafts, a hot dog and bake sale, and a wide collection of old but interesting items. Those wishing to sell used goods at the flea market must donate 50% of the funds to the YWCA. For those with arts and crafts to sell, particularly persons who work in their own homes, a percentage will be negotiated.

For inforamtion call Teresa Wu at 397-6885. □

ADVERTISE IN EAST/WEST

Beijing Encourages More Private Employment

BEIJING — State Council officials and the Communist Party Central Committee last week announced a joint decision that new jobs be created increasingly by private enterprise businesses as well as by collective or cooperative enterprises. While state-run and cooperative sectors would remain the basic form of economic activity in the nation, self-employment "within a certain limit" is needed to supplement this, the decision said.

EQUAL TREATMENT

According to the decision, which had been reached October 17, but only announced on Nov. 23, each self-employed person will be allowed to have two helpers and five apprentices. Following 1949, private enterprise has been allowed on only a very small scale, but a year and a half ago a new ruling allowed entrepreneurs to have two, and then later, five, apprentices, the *New York Times* reported. The decision also ordered an end to discrimination against collective or private enterprise employees, saying they will get equal treatment with state workers.

The announcement was a marked change in China's 30-year policy that the state owes each adult a job, and indicated recognition of the problems the state has had with finding employment for urban workers.

China, in the past 3½ years, has found employment for over 20 million urban unemployed, who at one point comprised more than a fifth of the urban labor force, and thereby reduced the unemployed to about 5 million, according to State Labor Bureau figures. But some 30 million jobs are needed for urban workers by 1985, officials estimate. Unemployment at the end of last year was believed to be around 10 million, the *New York Times* estimated, out of an urban labor force of 115 million. Although officials jobs, which would still leave the 4 million recent graduates unemployed, indications are that only 7 million new jobs will be made, the *Times* reported.

COOPERATIVES

While many young Chinese prefer a state job, where they are practically guaranteed a job for life (although recently more workers have been fired for repeated breaches of labor discipline, the *LA Times* said), the decision urged the recent approval of private enterprise to be widely publicized to "allay people's misgivings."

The decision announced last week also envisioned an increase in cooperatives in which workers form an enterprise and split the profits. These cooperative workers, and self-employed workers, would be subject to state supervision, the decision said, but no mention was made of whether or not social welfare benefits enjoyed by state workers would also be extended to them.

The decision also encouraged the establishment of more labor service companies to help youths find temporary jobs in state factories or set up their own cooperative enterprises. Some 2,300 such companies have helped 2.35 million Chinese in over 32,000 cooperatives, the government reported. □

Northeast Mental Health Plans Center Dec. 11 Open House

SAN FRANCISCO — Northeast Mental Health Center will hold an open house on Fri., Dec. 11 from 3 to 6 pm at the Chinatown Child Development Center, 1007 Kearny St. The open house will include slide and video presentations in English and Chinese discussing mental health. □

LEESTOURS, Inc.
209 POST STREET SUITE 1021 SAN FRANCISCO CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 956-1163 • TELEX: 278163 LEES UR

(AUTHORIZED AGENT OF CHINA TRAVEL SERVICE, HEAD OFFICE, BEIJING, CHINA)

PRESENTS
CHINA TOURS 1982

DEPARTURES	ITINERARIES
MAR 02	HONGKONG (香港) GUANGZHOU (廣州) KUNMING (昆明) STONE FOREST (石林) CHONGQING (重慶) YANGTSE-RIVER CRUISE (長江三峽) YICHANG (宜昌) WUHAN (武漢) BEIJING (北京) HANGZHOU (杭州) SHANGHAI (上海) TOKYO (東京) 21 DAYS
APR 02	HONGKONG (香港) GUANGZHOU (廣州) GUILIN (桂林) HANGZHOU (杭州) SHANGHAI (上海) BEIJING (北京) XI'AN (西安) CHONGQING (重慶) YANGTSE RIVER CRUISE (長江三峽) YICHANG (宜昌) WUHAN (武漢) GUANGZHOU (廣州) HONGKONG (香港) 26 DAYS
MAY 09	HONGKONG (香港) GUANGZHOU (廣州) BEIJING (北京) XI'AN (西安) NANJING (南京) WUXI (無錫) SUZHOU (蘇州) SHANGHAI (上海) HANGZHOU (杭州) GUILIN (桂林) GUANGZHOU (廣州) HONGKONG (香港) 23 DAYS
MAY 29	HONGKONG (香港) GUANGZHOU (廣州) GUILIN (桂林) KUNMING (昆明) STONE FOREST (石林) CHENGDU (成都) XI'AN (西安) BEIJING (北京) NANJING (南京) SHANGHAI (上海) HONGKONG (香港) 25 DAYS
JUN 27	TOKYO (東京) BEIJING (北京) CHENGDE (承德) DATONG (大同) TAIYUAN (太原) XI'AN (西安) LUOYANG (洛陽) ZHENGZHOU (鄭州) WUHAN (武漢) YICHANG (宜昌) YANGTSE RIVER CRUISE (長江三峽) CHONGQING (重慶) DAZU (大足) GUANGZHOU (廣州) HONGKONG (香港) 28 DAYS
AUG 28	HONGKONG (香港) GUANGZHOU (廣州) XI'AN (西安) LANZHOU (蘭州) JIUQUAN/JIAYUGUAN (酒泉/嘉峪關) LIUYUAN (柳園) DUNHUANG (敦煌) URUMQI (烏魯木齊) BEIJING (北京) HONGKONG (香港) 23 DAYS
SEP 02	HONGKONG (香港) GUANGZHOU (廣州) GUILIN (桂林) KUNMING (昆明) STONE FOREST (石林) CHENGDU (成都) XI'AN (西安) BEIJING (北京) SHANGHAI (上海) HANGZHOU (杭州) GUANGZHOU (廣州) HONGKONG (香港) 26 DAYS
OCT 01	HONGKONG (香港) GUANGZHOU (廣州) GUILIN (桂林) HANGZHOU (杭州) SHANGHAI (上海) SUZHOU (蘇州) BEIJING (北京) XI'AN (西安) KUNMING (昆明) STONE FOREST (石林) GUANGZHOU (廣州) HONGKONG (香港) 26 DAYS

* * * * * * * * * * * *

CHARACTERISTICS OF TOURS

- Deluxe B-747 carriers by leading Transpacific airlines
- Fully escorted throughout the tour
- Programmes specially designed for overseas Chinese and Americans of Chinese ancestry
- Accommodation in Hotel Furama Inter-Continental in Hong Kong, and superior hotels in China
- Various local speciality meals included in China
- Possible to visit relatives and friends inside China after completion of tours
- Tour participants will receive one year (12 issues) free subscription of CHINA TOURISM PICTORIAL

利時旅行社 中國旅行社總社 授權代理

Call for Six Companies Reform Still Unheeded

SAN FRANCISCO — Local businessman Sam Wong's recent open letter to Judge Harry Low and Secretary of State March Fong Eu (*E/W* 11/25/81) in which he urged reform of the Chinese Consolidated Benevolent Association, or Chinese Six Companies, has not elicited any response from the Chinese Six Companies, nor a deifnite reply from Judge Low or Secretary Eu.

Current Chinese Six Companies president Paul Sun declined to comment on Wong's request that the organization open its membership to newer benevolent associations which have grown with recent influxes of Chiense immigrants from different provinces and other areas of Guangdong Province. Sun also declined comment on Wong's suggestion that the fundraising activities of the Chinese Six Companies could use an audit. Changes in the organization's bylaws, which have remained unchanged for some 50 years and still restrict membership to some seven district associations, may be discussed at a later date, however, Sun said, declining further comment.

DEEP-ROOTED

Former Six Companies' president Dick Chin, who served in January and February, 1979, told *East/West* that he believed Wong's suggestion to enlarge membership "is a good point, and he's right to sound off." Chin also noted that the "old members are too deep-rooted to move" and that "new members are almost impossible to get in."

Chin, who in 1979 supported a revision of the bylaws (*E/W* 4/4/79), is certain that the Six Companies could be strengthened and better able to serve the community if membership rules were changed to reflect the increase of immigrants from other parts of China. "Im sure of it," he replied. "As it is now, it only works for the older generation, and it excludes the younger generation."

Wong's suggestion that the Six Companies fundraising records should be audited, however, was described by Chin as being "unfounded." He believes that the organization has its own, appropriate ways to "see everything is accounted for."

Although Secretary of State March Fong Eu could not be reached for comment in time for press deadline, Judge Low expressed interest in Wong's statement, although he reserved any judgement.

LEADERSHIP

"My reaction is pretty much that his (Wong's) thoughts and concerns are certainly worth consideration...Mr. Wong has been active in the community for some time, and his thoughts should be given some consideration. But the Chinese Consolidated Benevolent Association is a private organization and I'd hesitate to interject into their affairs without being invited to," Low said.

While Judge Low believes that the Six Companies could benefit from expanded membership rules, he said it "will take more time and work." He also noted that the Fa Yuen Association was able to work "amicably" with the Chinese Cemetery Organization, an arm of the Six Companies, in working for more cemetery space for Fa Yuen for a few years ago.

"The broader their representation, the more effective their leadership will be, and I would certainly encourage them to build up their leaderhip," Low said.

Wong's reference to the involvement of Taiwan-sent officials in the Six Companies was something that Judge Low was "not too clear" on and about which he hoped to be able to learn more. (Chin, in his 4/4/79 interview in *E/W*, had reported that a representative of the Taipei government at that time still sat in on the association's board meetings, although he was uncertain whether or not the representative had the power to vote.)

Referring to Wong's statement that the Six Companies fundraising accounts could use auditing, Low, describing it as a matter of their internal control, noted that given the closeness of the community, confidence in the association's practices is vital to their future fundraising.

"I'm available if there's some role I can play. I'll probably speak with Mr. Wong, largely to thank him for his thoughts," Low said.

HK Governor Urges More China Investment

By FOLK KUHN

HONG KONG — Despite differences in political and economic views between Hong Kong and Beijing, the governor of Hong Kong two weeks ago urged people here to make investments in China to help get Vice Chairman Deng Xiaoping's Four Modernizations off the ground. Sir Murray MacLehose said that such infusion of money into China would bring profits to both sides.

The Chinese government "at the highest level is determined that the joint ventures in China should succeed," MacLehose said, hinting that the assurances came from Deng Xiaoping, known abroad as the "strongman" of Beijing.

PLUNGE

Deng's favorite program has been the Four Modernizations (of defense, industry, agriculture and technology) which was conceived and announced by the late Premier Zhou-Enlai in 1975 and re-affirmed in 1978 by the present Beijing leadership. Experts from West Germany, France, the United States and Japan are involved in several exploratory and construction projects.

The governor disclosed in a dinner speech before the Hong Kong Accountants Society that already some local businessmen have taken the plunge "in spite of the lack of precise legal definitions of what their rights would be in setting up such ventures in China." Of the 29 large, joint-equity ventures so far established in China by Hong Kong firms, the China-Schindler Elevator Company has set up factories in Shanghai and Beijing, and has sold elevators in Hong Kong, he said.

Another workable joint enterprise is a factory in the Shenzhen (Shumchun) Special Economic Zone to produce artificial flies for trout and salmon fishing. Governor MacLehose described this improbable idea as having proved practical, and noted that low overhead has made the project viable.

About 700 ventures, the governor added, have already been established in the special economic zones, the vast majority being in Shen Zhen, the border railroad town separated from this British Crown by a small river.

LONG-RANGE

"We greatly value the investment that agencies of the Chinese government have made in Hong Kong in recent years," MacLehose admitted. He gave no figures but these agencies have bought up many Crown lands as a broad hint that Beijing would leave the status quo of Hong Kong undisturbed for a long time.

Similar sentiments for Hong Kong-China cooperation were voiced by Ren Zhongyi, first secretary of the Guangdong Provincial Party Committee, when he visited Hong Kong early in November. In a prepared statement before departure, Ren said, "The prosperity of Hong Kong is beneficial to Guangdong as the prosperity of Guangdong is beneficial to Hong Kong. We believe the future of the economic ties and cooperation between Guangdong and Hong Kong to be a broad and long-range one."

MacLehose's encouragement for local financiers to invest in China assumes that the present Beijing government is stable and free from further periodical changes in personnel and policies. The governor broke new grounds by recommending investors to leap first and look afterward, rather contrary to traditional British mercantile practice.

His talks with Chinese leaders in Beijing two years ago and recent reports from British diplomatic and commercial sources may lead him to assert that local investors are safe to put their money in mainland projects so as to ensure the tranquility of Hong Kong.

WEALTHY

Long before Governor MacLehose advised Hong Kong people to send their money to China in order to earn more money, real estates agents in San Francisco, elsewhere in California, Florida, Hawaii, Canada and Europe had advertised in a local English language paper about the attractive prices of beautiful house and condominiums, which are sure to draw the attention of the money barons in this colony interested in foreign investments.

It is believed that MacLehose's appeal may bring about a good response in view of the presence of hundreds of wealthy parvenus and well-established money bags anxious to let their dollars work for them.

Paradixocially, a Hong Kong Promotion Mission composed of five British and three Chinese magnates will be in the US from Nov. 30 through Dec. 4 ostensibly to sell Hong Kong to the American public, but largely to seek American investments in this British Crown Colony. They will visit New York, Chicago and Los Angeles. □

Bill Chin Addresses A/PA Noon Network

SAN JOSE — Bill Chin, California's Asian delegate to the White House Conference on Aging, will address the Asian/Pacific Noon Network on Thursday, Dec. 10 at 11:45 am in the County Government Center, Planning Department Conference Room, Sixth floor, 70 West Hedding St., San Jose. For information call Isao Kobashi at 299-2521 or Richard Konda at 287-9710. □

A few months ago Jane could hardly read.

Look at her now!

Jane is like thousands of 3rd-8th grade children the Control Data Learning Centers have helped through the Basic Skills Program: reading, math, English. **Learning is fast.** With our unique, proven, computer-based method, kids enjoy having a chance to succeed with fewer frustrations.
FREE Seminar! Call about a free 1-hour demonstration. Hear about our guarantee of satisfaction or your money back. But do it for your child now, because every day counts.

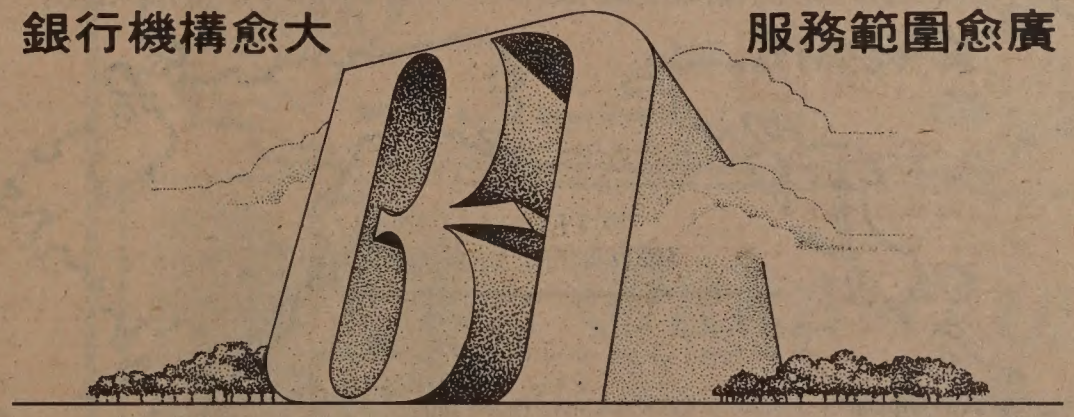
(408) 744-5426
215 Moffett Park Drive, Sunnyvale

(415) 834-8760
One Kaiser Plaza, Oakland

(415) 864-1117
1930 Market Street, San Francisco

CONTROL DATA LEARNING CENTER

銀行機構愈大 服務範圍愈廣



When you save with Bank of America, you get all the services you'd expect from a big bank. And with assets of 100 billion dollars, you get the security that comes with saving at California's biggest bank, too.

Each and every one of our savings accounts are insured by an agency of the United States Government for up to $100,000. And every savings plan—from our Regular Savings Plan to our Money Market Certificates—earns the maximum interest allowable by law.

If branches throughout California and a variety of savings plans are important to you, stop by your nearest Bank of America. Our New Accounts Representative will be happy to show you how a bigger bank can be a bigger help. Especially when it comes to saving.

BANK OF AMERICA

Chinatown Branch
701 Grant Ave
San Francisco

Mandarin Towers Branch
944 Stockton Street
San Francisco

L.A. Chinatown Branch
850 North Broadway
Los Angeles

Bank of America NT&SA • Member FDIC

Bringing Small-scale, First-class Tourist Facilities to China

By MARY CASTAGNOZZI

SAN FRANCISCO — Thanks to the innovative and persistent efforts of a Sonoma-based corporation, a new, thoroughly modern hotel, overlooking citrus groves and a reservoir, has opened up in rural Tiashan County, complete with passive solar heating, running water, flush toilets, showers and baths, well-furnished rooms and a pond. Although currently comprised of only 14 double-occupancy rooms, the project will soon include a restaurant and kitchen (meals are now obtained from an inn down the road), a meeting center, and 26 additional rooms.

Stone Flower Inn, located at the foot of Stone Flower Mountain, was not the original focus of the Chinamerican Corporation, the sponsor, nor was the inn's small-scale, subtle design utilizing the best of local architecture and materials, quite what the local officials had envisioned. Its creation, and its positive reception from foreign tourists, are nonetheless testimony to the constructive potential in joint ventures between US companies and China, particularly when both partners are patient, sincere, and willing to compromise.

RESEARCH

"We didn't go in with the idea of a hotel. We went in thinking it would be an interesting place to do research on soft-path economic development," Larry Davis, the corporation's president, explained. Following the normalization of US-China relations Davis and a group of others interested in soft-path development in Third World nations, looked towards China with interest, and spoke with local overseas Chinese about southern China. With some 15 specific development projects in mind, Davis went to China to speak with officials.

Although the Chinese officials listened to his ideas, they told Davis that they were first and foremost interested in expanding tourism and trade. Not to be discouraged, Davis and the corporation set about translating "soft-path economic development" into tourism terms.

After much research discussion, numerous compromises, two trips to China by the architect, who wanted to incorporate the best of local architecture into the design, the plan was finalized. Two-story, brick and tile structures sporting Chinese brick-patterns along the stairways and offering first-class accommodations, were to be built to blend in with the local scenery, while making the most of the potential for passive solar heating (which siting, the architect reported, corresponded precisely with the ancient Chinese *fengshui*, 風水).

To introduce and finalize the plans in China, Davis took several trips, meeting with officials from Beijing to Guangzhou to Hong Kong, and dealing with trade, construction and building bureaucracies. "We didn't work in a logical, planned, sequential way," David admitted, adding, "The truth is that it is a very difficult and complicated process."

LOCAL

"They wanted US tourists, but at first they wanted a Hong Kong plastic hotel," Davis recalled. Davis, pointing out that such large-scale skyscrapers involve a tremendous initial investment that is often difficult to recoup, particularly in rural Taishan, suggested the smaller, more subtle design. He convinced the Chinese officials that the most advanced model of tourist facilities in the West is constructed in scale with the local area. A tall, block-style building would not be appropriate for the gentle hills, pine forests and nearby lakes.

The Chinese, while accepting the need for indoor plumbing, were at first unsure of the absolute need for it to be in the walls, but later agreed to it. Similarly, the bar brick walls on the interior of the rooms initially struck the local officials as too plain and poor looking. A compromise was eventually reached where two walls were plastered, and two left bare.

Ultimately, the plan was agreed upon, and China supplied the labor and materials at cost to the corporation, while the corporation spent (or will have spent, when the total project is finished) $500,000. "We did our best to provide American standards using local materials," David explained.

Local bricks, tiles, construction materials, furniture and other supplies were used, but insulation (unheard of in the southern province, although winter temperatures can dip into the 40s) and some electrical wiring and switches were bought in the US and Hong Kong, Davis said.

PROTOTYPE

Under the 10-year contract (with a clause providing for a two-year renewal) the profits will be split roughly in half. The local Chinese staff is now bieng trained by corporation employees (in maintenance, food preparation, service and English). Davis hopes that the hotel, when completed, will become a prototype for rural inns in China. With his interest in soft-path economic development, Davis is especially anxious to make rural China more accessible to foreigners. Taishan officials, while pleased to be a model, want to remain the main gateway, Davis said.

A completed building, part of the Stone Flower Inn, at the base of Stone Flower Mountain.

While the intent of the project is to have the Chinese operate the place by themselves, US assistance and training is still required. It sometimes is confusing for the Chinese, Davis noted, pointing out that the passive solar design requires more window-opening and shutting than the Chinese might usually see as needed, and the insistence on having the sheets changed daily may seem frivolous. (The Chinese regard the sheets efforts as only a short-term cost, Davis explained, which it actually would be regarded as a long-term investment to maintain first-class standards in the West.)

"The Chinese 'make-do' ability really rivals the so-called American ingenuity," Davis said, and while it reflects different histories of scarcity and affluence, there is a certain amount of similarity, he added.

"We are interested in China primarily as a cultural reality... This isn't a political statement, it's a socio-technical statement. Our interest is not ideological. They will be de-centralizing the central socialist base as they modernize, and they will be coming up with some interesting ideas," Davis said.

CONNECTIONS

These ideas, he noted, may ultimately benefit the US as well. As an example he pointed out that down the line, China's and the US's energy program may converge, as China seeks to centralize its de-centralized energy system, and the US tries to de-centralize its current over-centralized system.

Davis is not interested in bringing marketing tours to Taishan, to try to introduce China "in-depth" (though Davis admitted, "What's a week?"). He hopes to focus on "cultural connections," and the tours reflect this philosophy.

According to Nannette Kelley, a marketing consultant for the corporation and occasional tour accompanist, members of the tours are carfully briefed before embarking. "We ask them that their first exchange with local residents *not* be money. And we ask them to keep the bills small. We also remind them to ask for

Continued on next page

A WORLD OF OPPORTUNITIES...

INTERNATIONAL TRADE REQUIRES INTERNATIONAL FINANCING. AT THE BANK OF THE ORIENT, WE HAVE THE FACILITIES AND KNOWLEDGE ESPECIALLY IN THE ASIAN MARKET, TO MEET YOUR FINANCIAL NEEDS.

INTERNATIONAL BANKING SERVICES

- Trade Financing
- Domestic Collection of Drafts and Checks
- Foreign Collection of Documentary Drafts and Checks
- Commercial Letters of Credit
- Foreign Credit and Trade Information
- Foreign Remittances
- Purchase and Sale of Foreign Currencies
- Trade Development
- International Deposit Accounts

COMMERCIAL FINANCE DIVISION

- Inventory Financing
- Account Receivables Financing
- Equipment Financing

建東

BANK ON YOUR FUTURE

建東銀行

BANK OF ORIENT

MEMBER FDIC

INTERNATIONAL DIVISION
233 SANSOME STREET • SAN FRANCISCO • CA 94104
TELEPHONE (415) 781 6565

SF FEDERAL SAVINGS

Higest interest accounts now available at SAN FRANCISCO FEDERAL

Open a TAX-FREE Savings Certificate.

Earnings of $1,000 for an individual or $2,000 for a couple are exempt from Federal Income Tax.

You may roll over a Money Market Account prior to maturity into a Tax-Free Account without any penalty.

Please contact:
Francis Tam
San Francisco Federal Savings
1040 Grant Ave., S. F. 94133
Tel: 421-5421

Continued from previous page

permission before taking photos," Kelley said.

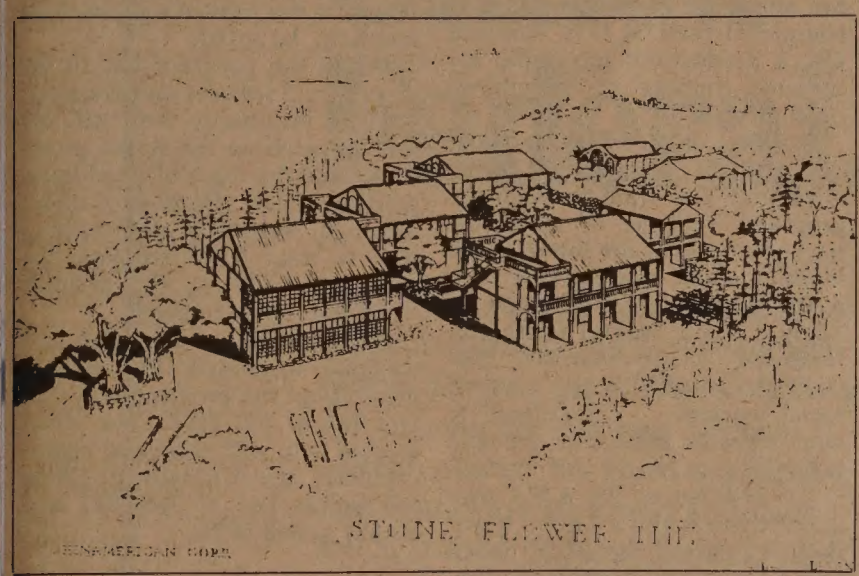
Kelley, a former journalist with no prior interest in China, has visited China twice, and is gladly anticipating her next return. The tours allow great flexibility for participants, with bicycles and maps provided on open afternoons. Participants are encouraged to explore around on their own, but they are urged to bring their maps.

NIGHTSOIL

Once travelling with a group of organic farmers, Kelley said that commune officials were somewhat surprised to see their interest in how they mixed their nightsoil, but were nonetheless responsive. Indeed, the next time the group returned to the commune, the farmers had constructed a makeshift Western-style flush toilet, with a galvanized metal tank above and a pipe leading to the toilet, not quite the American prototype, but thoroughly workable, she said.

The tours offered are small and carefully planned, Kelley said. Whereas many US businesses dealing in Chinese handicrafts may send representatives to the Guangzhou Trade Fair to arrange for large contracts, China-american Corporation tours allow small businesses direct access to local factories. "The businesses can work directly with the Chinese, and develop a relationship. Most of the sales are done on a small scale — say $3,000-$4,000 worth of baskets," Kelley reported. The tours comprise about 80% of the inn's occupancy, with the rest alloted to the Chinese.

If the Stone Flower Inn prototype continues to prove successful, then China may be spared the waste and garishness of massive, over-sized projects and be able to recultivate some of the traditional architecture for which it is so famed. □



Plans for the Stone Flower Inn in Taishan County.

Glass Trades Seeks Apprentices

SAN FRANCISCO — The SF Glaziers Joint Apprenticeship Committee will accept applications for their four-year apprenticeship program, from Monday, Dec. 7, to Friday, Dec. 19.

The glazing trade engages in cutting, fitting, and installing plate glass, ordinary glass, mirrors, and special items as leaded glass panels. They also install structural glass which is used to decorate building fronts, walls, ceilings, and partitions.

An apprentice works fulltime for a union contractor and is paid 35% of journey level wages. Journeypersons earn $19.31 per hour plus benefits. Apprentices start at $6.40 per hour with increases every 6 months. An apprentice must also attend classes 5 hours per week until reaching journey status.

Applications must be high school graduates or GED equivalents; 17 years of age or older; have a drivers license; and pass written examination (written test covers spacial relations, shop arithmetic, and mechanical knowledge.)

For information on where to apply contact Susan Tam or Bayard Fong at Chinese for Affirmative Action, 121 Waverly Place, 398-8212. □

Work Begins On Beijing's Tallest Building

BEIJING — Work has begun here on what will become Beijing's tallest building, a 29-story center for the growing foreign business community. The building, which will be completed in 1984 at a cost between $406 million and $464 million, will house offices, apartments, a hotel and restaurants. To date, some 80 foreign companies have said they would like to rent office and residential space in the complex, the *Wall Street Journal* recently reported.

The building will be financed by the China International Trust & Investment Corp., or Citic, which was formed in 1979 to attract foreign investors to China. Prepayment of rent may be used by Citic to raise the funds, the *Journal* suggested. Citic has also agreed to construct a building for the Chinese Academy of Social Sciences in return for the land used for the business center.

The Citic business center may fill some of the void caused by the abandonment of Chinese plans to build a $250 million trade center in Beijing with financing by Chase Manhattan Bank and design and construction work by a group of US companies. China's economic retrenchment prompted scrapping the project.

Currently, most foreign companies are housed in hotels, where rooms are in short supply. Foreign business executives staying in the Friendship Hotel were recently given three days to vacate their rooms to make room for National People's Congress delegates, the *Journal* noted. □

Rolland C. Lowe Heads Local Medical Society

SAN FRANCISCO — Dr. Rolland C. Lowe will become the first Chinese American physician president of the SF Medical Society when he assumes office on Jan. 1. He accepted the gavel from the outgoing president last Monday.

Dr. Lowe is a general surgeon practicing in Chinatown, and is a past commissioner of the SF Civil Service Commission, a former member of the Board of United Way, and currently serves as president of the Chinese Culture Foundation and the Tung Sen Family Association. He is a 1955 graduate of the University of California, San Francisco Medical School.

"In 1982, I believe our challenge as physicians will be to preserve the quality of care our patients receive at a time when health care dollars are being severely limited. Our goal will be to work with all segments of the community sharing this concern to see that this is accomplished," Lowe, who will serve for a year, said. □

SUBSCRIBE TO EAST/WEST

美國亞洲銀行

A timely, interesting idea

Now is an exceptionally good time to open an account at any American Asian Bank office. Enjoy the convenience and personal attention of American Asian Bank's full range of banking services. And, *with any new account of $500 or more, take home a cuddly Panda bear gift for someone you love.*

You'll like the care we take over each transaction, whether it be Passbook Savings, high-yielding Tax-Free Certificates, Time Deposits, or other services that meet most every banking need. Come by for a visit, soon.

AMERICAN ASIAN BANK

SAN FRANCISCO
500 Montgomery St., San Francisco 788-4700
1014 Stockton St., Chinatown 398-5689
BEVERLY HILLS
9090 Wilshire Blvd., Beverly Hills 273-7211
MEMBER FEDERAL DEPOSIT INSURANCE CORPORATION

"Hi! I'm Pandy.
Take me home with you. *Just open a new account at any of our offices ($500 minimum) and I'm yours for life. It's awfully nice here at American Asian Bank, but very few children come in. I'm completely housebroken, eat very little, and just sitting here I'm already 12" tall. There are a limited number of us, so please hurry!"*

BUY GOLD AND SILVER NOW WHILE PRICES ARE STILL LOW

Krugerands and Canadian maple leafs sold at 2% or less over close of COMEX New York spot price. 1 oz., 10 oz., 25 oz., 50 oz., 100 oz. and Kilo size credit Swiss Gold Bars. 50 oz., and 100 oz., .999 pure Silver Bars sold at close of COMEX New York spot price with no commission charged.

Bortano's Jewelry Inc.

Above prices are based on our delayed delivery program. Immediate delivery also available. Dealer inquiries invited.
FOR ADDITIONAL INFORMATION PLEASE CALL.

(415) 221-4580

388 22nd Ave. at Geary Blvd. S.F., CA 94121

Oaks CLUB

4097 San Pablo Avenue
Emeryville
Open 10 a.m. • Close 2 a.m.
Open 24 Hours on Weekends

LO-BALL and PAN

LADIES INVITED
(415) 653-4456

Hof-Brau
Cocktail Lounge

The Oaks Club which operates 15 gambling tables, where the buy-in is from $20.00 to $1,200 was established 90 years ago, and women are welcome. (There are over 450 legalized gambling establishments in California, a very well kept secret.)

At the Oaks, the players do not play against the house; they play amongst themselves. In effect, they are renting the tables from the club. There is no money on the tables -- all betting is done with chips which are bought and then cashed in by the club.

SF General Offers In-Patient Psychiatric Care for A/PAs

By TRACY HARRIS

SAN FRANCISCO — In June, 1978 the President's Commission on Mental Health concluded that the mental health needs of the Asian/Pacific American community were not being served. Almost two years later, in March, 1980, The Asian and Pacific American In-Patient Psychiatric Program at SF General Hospital was born.

Today the program treats an average of ten A/PA in-patients a month, and has gained visibility in the mental health community here but according to its director Dr. Francis G. Lu, the program is still actively recruiting bilingual and bicultural health professionals.

NEED

"There's no other mental health in-patient program in SF with Asian staff, and there's a large need in this area," Lu said. Approximately two-thirds of the program's patients are monolingual and have been in the US less than three years, he estimated, but before the program began, there was only one Cantonese-speaking nurse on the hospital's psychiatric staff. Lu has been on the staff almost five years, but does not speak Chinese.

"SF General Hospital has traditionally served the underserved—the poor, the chronically ill, and numerous ethnic minority groups, especially recent immigrants," Lu said, and its Department of Psychiatry, founded in 1976, serves the same group. But until the A/PA in-patient psychiatric program was founded, SF had only out-patient and day treatment services specially geared for the Asian population.

The program's goals correspond to the goals set in the President's Commission report and the goals of the hospital's Dept. of Psychiatry, which is sponsored jointly by SFGH, UCSF's psychiatry department and Community Mental Health Services of SF.

"The three goals are services, training and research," Lu explained, and because training and research depend on an excellent service delivery system, the program's first priority has been to recruit bilingual/bicultural staff to work with A/PA patients.

Though formal studies have not yet been done, Lu said the quality of mental health care for A/PA patients has improved with the addition of Asian staff, who presently number six. "More of our staff is bilingual and bicultural, and they're able to speak with the patients, they're more aware of the patients' problems and cultural mores that non-Asians might not understand," he said.

PSYCHOTIC

The patients in the SFGH program, who remain hospitalized for an average of eight day, are usually acutely psychotic. Many are suicidal or assaultive; others are so mentally disabled that they can no longer provide themselves with food, clothing and shelter.

While the types of disorders common among A/PA patients are similar to those found in blacks, Latinos and whites treated at the hospital, the causes are often different. Again noting that research has not yet been conducted on the subject, Lu nonetheless hypothesized that acculturation is a major factor in A/PA mental health disorders.

"The whole process of immigration is stressful," he said. "First they leave their homelands, cultures and friends. Then there's the acculturation process to a new language, new customs, finding employment or schooling. It's difficult for the individual and the family."

In addition, Lu said there is often a feeling of shame that accompanies mental illness, and this is one issue that the Asian staff are particularly aware of. "It's a great difficulty for Asian families to acknowledge mental illness. Recent immigrants are often reluctant to seek help," he said. "The patient may be showing signs of mental disorder but the family tries to protect him, an doesn't bring him in until his behavior becomes disruptive."

But Lu has also noticed that once an Asian patient is admitted for psychiatric care the family displays a great deal of concern. Large groups of family members come frequently to visit the patient, often bringing food, and Lu noted that the family unit and loyalty are important values in most Asian cultures.

Dr. Francis G. Lu.

GUILT

"Asian families are supportive in the sense that they come and visit, but we don't know why," he said. "Do they come because of a sense of guilt? Do they want to see the patient get well? Do they feel he's in an alien place and needs help? These are all questions that must be answered through research."

The attitude of the Asian community towad mental illness is a complicated issue, Lu said, and often involves a "clash of systems."

"There's a general feeling of shame around people who are ill (in the Asian community), and often relatives try to cure them within the family," he explained. "The newer immigrants rely on acupuncture, herbal cures, and they are reluctant to use a western approach.

"But their whole conception of mental illness is different. There's a tendency to see it not as a mental problem but as a physical one," and this, Lu added, is why traditional cures are often used.

With language and cultural barriers largely broken by Asian staff and by grouping the Asian patients together in one unit, the quality of psychiatric care has greatly improved, Lu said. There are now Cantonese-, Mandarin- and Tagalog-speaking staff to orient patients to unit rules and procedures, and the self-improvement system used during hsopitalization.

Three multi-lingual community meetings are held each week with the entire 21-bed psychiatric unit (Asian and non-Asian patients), and occupational therapy is also offered bilingually. The A/PA patients, now that they're grouped togeher, often assist each other in adjusting to activities in the unit, Lu said, noting that two-thirds of them speak Cantonese.

RESIDENCIES

But service is only one of the goals of the A/PA In-Patient Psychiatric Program. Beginning in July, 1982, through UCSF's psychiatry department, the program will offer residencies in psychiatry for students who have already completed their M.D.'s. There is also a predoctoral internship for students training to be clinical psychologists.

Students of medicine, nursing, occupational therapy and social work may also train through the program. Trainees of all ethnic backgrounds who are interested in learning about and working with A/PA patients are welcome to apply, Lu said. Mental health professionals — psychiatrists, psychologists, psychiatric nurses, social workers — committeed to working with minorities are also being sought.

(In addition to the A/PA program, there is also a Latino team. Both are part of the UCSF Social and Community Psychiatry Program at SFGH.)

As the program grows in numbers it also grows in visibility, and this benefits A/PA mental health patients, Lu said. The President's Commission's 1978 report not only recommended bilingual and bicultural staff in areas with high Asian populations, but also that services be delivered across entire regions, such as the city and county of SF, rather than through its five smaller catchment areas.

"There's been more willingness to do city-wide programs since the federal budget cutbacks," Lu said, and as SF's only city hospital, SF General was an ideal location for the program.

TREATMENT

Through Community Mental Health Services, the in-patient program maintains close ties to local mental health agencies in the catchment districts. For Asians there is the Chinatown Clinic at 1548 Stockton St. and Richmond Area Multi-Services at 3626 Balboa Ave. These facilities are the first place Asians, particularly non-English speakers, should turn for mental health treatment, Lu said.

Most of the in-patients are referred to SFGH through these day treatment centers, or from other hospitals that lack Asian staff. Now that in-patient treatment for A/PA patients is being consolidated in one program, referrals are increasing, Lu said.

Cost of in-patient and out-patient treatment is covered by Medical, and is usually not a factor in the patient's decision to seek help, he noted.

While the program has so far emphasized services and training, Lu said eventually they will get into research on the A/PA population and the types of psychiatric treatment most effective for them. Through recruiting and training staff to treat A/PA patients, the program is "laying the groundwork" for future research.

Mental health professionals and students interested in learning more about the program may call Dr. Lu at 821-5065. For those seeking help with a mental health problem, the Chinatown Clinic can be reached at 398-0981 and RAMS at 668-5955. □

China Agrees To Pay UN Dues

UNITED NATIONS — China last week agreed to start paying its dues for UN Middle East peacekeeping operations on January 1, providing the General Assembly will pass a resolution protecting it from loss of its vote for not paying earlier. The nonpayment amounts to an estimated $55 million in debts, and would have jeopardized China's voting rights in 1982. Ambassador Ling Ching also announced that China will give $5 million to help offset the UN deficit. □

CHINA STATION

A Unique Chinese Restaurant
located in the historic Southern Pacific railroad depot

Featuring an extensive Cantonese menu:
Lunch • Dinner • Late Supper
Banquets • Food to Go
11:30 am-1 am daily
Cocktails 'til 2 am
"Jook" available after 10 pm

Reservations Recommended
548-7880
700 University, Berkeley

Free parking, air conditioned, smoking permitted

Help Us Celebrate Our 25th Anniversary
SAT. LUNCHEON SPECIAL
All the House Wine You Can Drink with lunch
Banquets Excluded
CAESAR'S
Bay at Powell Sts. S.F.
989-6000 Valet parking

REAL ESTATE MONEY AVAILABLE
We make equity and purchase money loans for any purpose on 1 to 4 units.
Plan I— Interest only 1-6 years.
Plan II—Fully paid off loans. Terms 10 & 15 years.
Call for our other plans and current rates.
Oceanic Mortgage Corporation
(415) 522-3584
A California loan brokerage firm

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

捷安旅行社
JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.
MANDARIN TOWER ARCADE
899 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 433-4415 433-4416
CABLE ADDRESS: JETON, SAN FRANCISCO
IATA ATC ASTA

CHINA TOUR
PAN AMERICAN — 747 SP
1982

I. I.
I. PEKING TOUR - Monthly departure (escorted) and/or.
II. HONGKONG/CANTON/KWEILIN TOUR - Monthly departure
III. ORIENT TOUR (Tokyo/Taiwan /Hong Kong - 15 days) plus (optional) Southeast Asia (BANGKOK/PENING/KUALA LUNPUR/SINGAPORE) 7 days 6 nights departs monthly (escorted)
IV. VILLAGE TOUR IN CHINA; You can visit your VILLAGE/ such as Toishan, Hoiping, Sunhule, Yanping and Chungshan after joining one of the above-mentioned tours. A great thing for you to do.
V. EUROPE TOUR for two weeks May 1, July 24 and Sep. 25. 1982 respectively - 8 countries in Europe with full meals. (Escorted) $2,549.00@ ½ twin basis.
VI. NEW ZEALAND/AUSTRALIA HAWAII for 2 weeks - January 22 and March 5 respectively Full meals (escorted) $2,999.00@ ½ twin basis
VII. HAWAII- 8 days 7 nights - departs anytime
VIII. VANCOUVER and LAS VEGAS - Group departure (monthly) PLEASE enquire

DOMESTIC TRAVEL - Visit New York, Washington, D. C., Philadelphia, Toronto, Edmonton, Calgary, Chicago, Boston, Los Angeles, Disneyland, etc. Book early for cheap fare

CRUISES- Caribbean, Mexico, the Panama Canal, Mediterranean, CHINA (Prices subject to change)

Please call or drop-by for further information. Thank you

Willie McCovey teams up with United Federal.

United Federal Savings takes great pride in introducing San Francisco Giants all-time great Willie McCovey as our new spokesman. Willie always played his heart out for the San Francisco fans, and similarly, we at United Federal always strive to give our customers the best performance possible on their finances. Welcome to another winning team, Willie!

ALWAYS THE BEST DEAL IN TOWN

Tax-Free Savings

Earn high interest Federal income tax free with United Federal's Tax-Free Savings account. Married couples can earn up to $2000 tax free, individuals up to $1000 tax free. If you wish, you can even transfer your United Federal 6-month Certificate to a Tax-Free account without penalty! Today's current Tax-Free yield is 8.34%

Free Checking with Interest

With only a $100 balance, your 5¼% Interest Checking account is *free* of monthly service charges.

7½% Visa Card

Take advantage of United Federal's "no fees" Visa program—Only 7½% interest on your unpaid balance!

Convenient Hours

All offices of United Federal Savings are open Saturdays (except Montgomery St. and Fox Plaza). Some offices are open Sunday 10–3, too! We're open longer hours to serve you better.

Stop by and see our newest branch at Lombard and Scott St. Say hello to Branch Manager Anita Jimenez. Refreshments and a free gift are waiting for you!

UNITED FEDERAL
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

Executive Office:
130 Montgomery St. . 392-5400
*1050 Grant Ave. 391-1450
*498 Clement St. 668-6888
3555 Balboa St. 668-3700
1628 Post St. 931-6670
40 Leland Ave. 333-5000
719 Taraval St. 665-4741
401 Judah St. 665-3711
2300 Polk St. 673-5603
*4126 18th St. 861-1452
*2300 16th St. 552-9977
1390 Market St. 552-3336
2424 Lombard St. . . . 931-3391
San Leandro Office:
13720 Doolittle Dr. . . . 357-5552
CHINATOWN FEDERAL SAVINGS DIVISION
*1241 Stockton St. 433-1533
Oakland Office:
*367 8th St. 836-2881
*OPEN SUNDAYS 10–3

Scott Kim's Inversions: Words Meant to Be Seen, But Not Read

By BARBARA DING

PALO ALTO — Scott Kim, a 25-year-old third-generation Korean American and a Ph.D. student in Computer Science at Standard University, explores a new horizon of visual art in his recently-published book *Inversions: A Catalogue of Calligraphic Cartwheels.*

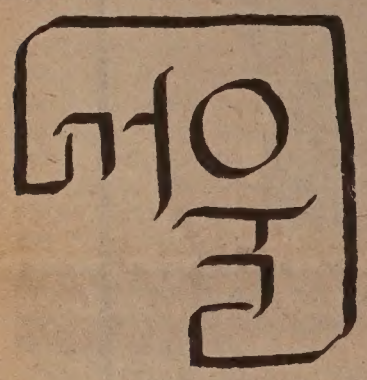
"Like most books, this book is made of words. The word in this book, however, are meant to be seen and not read," Kim writes in his introduction.

SPATIAL

Puzzling, maybe, but this is what this book is about. By combining a variety of visual and spatial concepts into lettering designs, Kim demonstrates that word forms can be explored and expanded so that we will interpret them as the same reading upside down, in a mirror, at any point of a circle, etc.

But this is not a book of wordplay — Kim's ambition goes much beyond that.

"In our daily life, we encounter numerous words. We are used to conceiving them on their semantic level, and neglect their forms. But if we pause, for a moment, we will find out that each written system carries its own form. This is the aspect that my book focuses on," Kim explained.



One of Kim's more novel inversions works with the Korean character for mirror. The ideogram, when placed in front of a mirror, still reads "mirror."

While tracing the background of his special consciousness of the form aspects of words, Kim admitted that he might have received some impetus from his bilingual background, but he is not certain.

"It is hard to explain where and how I started," he said. "I was brought up in LA, isolated from the local Korean communities." While Kim's mother was an immigrant, his father, a second-generation Korean American, is unable to communicate fluently in Korean with his mother. Kim himself has never learned to speak Korean.

SYMMETRY

"Instead, since I was little, I was fascinated by crossword puzzles in English," he noted. By playing with and designing his own crossword puzzles, Kim initiated his interest in wordplay.

"In the process of playing with words, I found that there is a corner overlapping with my interests in mathematics and music — the nature of symmetry," he recalled.

Kim has been a "decent" piano-player since adolescence, and is fond of Bach. Occasionally, he composed his own music. He soon discovered that in writing canon music, he went through a similar kind of mental process.

"Canon music is a composition in which a melody is accompanied by one or more copies of itself. In writing out the whole piece, many transformation rules can be applied. These rules draw close analogies with principles applied in lettering designs," he explained.

Like many musicians and mathematicians, Kim found both subjects equally appealing to him. "One thing common in both math and music is that they each carry their own systems of notation. While transmitting their ideas through these abstract notations, they're utilizing similar mental mechanisms," he explained.

INVERSIONS

With his background in math and music, Kim is able to conceive letter forms along similar principles. "I was infected very early with the romance of alphabets," he admitted, and he enjoyed trying various forms of writing, too. By playing with letter forms, he returns to the very essence of alphabets as abstract notations such as math and music notes.

Thus, combining certain principles of visual and spatial concepts, Kim explores an unknown corner or an interdisciplinary domain, which he names, "inversions."

Kim's new book is divided into two parts. The first part is a catalogue, illustrated with over 70 lettering designs. The second part is a text in whch he explains the nature of symmetry, the principles of perceptual concepts, the process of designing letter forms, and the transformation principles of inversions. At the very end of this book, he has two chapters on music and art, to demonstrate the cross-disciplianry aspects of the principles of inversion.

As he pointed out in his book, "the whole idea is not new," but Kim is the first to explain the principles in a systematic and comprehensive way. "I am the kind of person who always attempts to look into unexplored fields. And, when I figure them out, I like to share with others," he said.

ARTISTS

Kim pays special thanks to his parents, to whom the book is dedicated. "Many people may think that I am always working on something odd. But all the way along, my parents have been very supportive of whatever I am doing, he recalled.

Scott Kim, working on his recent book's title, Inversions. When inverted, it reads "Scott Kim." (Photo by Charles Painter)

Currently, under the supervision of Prof. Donald Knuth, Kim is doing research on typeface design in computer science at Stanford. Noting that, in general, artists often feel at odds with scientific progress Kim said that in the field of typeface design, artists and computer scientists may be able to work together for mutual benefit.

"In the visible future, every individual will be able to print their writing according to their own design in their personal typesetters. When we reach that stage, computers will be a very personal tool in attaining art design," Kim predicted. "By his recently-published book *Inversions*, Kim has demonstrated a graceful combination of art and science, a stepping stone for his future goal. □

中國旅遊
Tours to CHINA exclusively
for overseas Chinese and
Americans of Chinese ancestry
TEL : 415-982-0690

CHINA TOUR SPECIALIST
WEEKLY TOURS
PEKING PLUS OTHER CITIES
FREE BROCHURE AVAILABLE

50 DEPARTURES DATE

DIRECT FLIGHT SHANGHAI PEKING
TICKETING AVAILABLE
CAAC

KUO FENG TRAVEL & TOURS
952 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA 94108

YOUR NON-CHINESE FRIENDS ARE INVITED TO JOIN OUR AMERICAN TOURS. FOR FURTHER INFORMATION, PLEASE CALL:
HEAD OFFICE: 2 East Broadway (212) 431-7323
New York, N.Y. 10038
TOLL FREE : 800-221-7969

國風旅行社

MOUNTAIN VIEW CEMETERY Association
A community non-profit corporation
Since 1863
5000 Piedmont Ave.
Oakland • 658-2588

S.F. LAW OFFICES
三藩市律師事務所
Immigration, Divorce, Wills, Debts, R. E. & Business Matters
專辦移民、離婚、遺囑、債務、地產及商業事務，免費諮詢
FREE CONSULTATIONS
421-6768

Chinese Ladies (all ages)
Eligible American bachelors would like to meet you for romance and friendship
Write to:
S. F. Matching Center
2050 Misson St.
San Francisco, CA 94110

Thousand Pieces of Gold
千金
a biographical novel by Ruthanne Lum McCunn

JUST PUBLISHED!!!
THOUSAND PIECES OF GOLD, a biographical novel by Ruthanne Lum McCunn.
This exciting new book by the author of *An Illustrated History of the Chinese in America* brings to life Chinese American pioneer Polly Bemis, who struggled against extraordinary odds to survive and carve out a life for herself in the United States.
Relying on various historical sources – which sometimes contradicted – author McCunn pieced together the history of this remarkable woman who was sold to bandits by her starving family in China, later worked in saloons in California's Gold Country, and finally settled to farm with her husband, earning the acceptance and respect of her neighbors. Fighting poverty, racism and sexism, Polly Bemis is a heroine who can move and inspire all.
Thousand Pieces of Gold *is available from East/West Book Service, 838 Grant Ave., Suite 307, SF 94108, at $10.95 per hardcover, and $5.95 per paperback, plus one $1 postage/handling.*
EAST WEST 東西報

Chan Is Missing: Hard-edged, Gutsy

PROGRAM NOTES

By MICHAEL LAM

Chan Is Missing, the new film by local filmmaker Wayne Wang, has a surprising 'underground' look. Surprising because this hard-edged, unconventional visual style is considered out of fashion, and is rarely seen nowadays. What everyone is after is that polished, slick look: one that is pleasing to the eyes, and non-challenging to the mind.

Take the case of *Street Music*, another locally produced film. Thought reasonably fluent, it resembles a sweetened, made-easy television movie. Its willingness to please becomes irritating, if not slightly offensive, after awhile.

RAWNESS

Chan Is Missing functions on a more gutsy level. It has the kind of rawness that one often associates with the early French New Wave, the Godard of *Breathless* and *Les Carabiniers*. Shot in documentary-like black and white, it also recalls Cassavettes' *Shadows*. Like these films, it draws heavily on movie past, especially the film noir genre, and recaptures the style with a personal flavor.

Filmed with an incredibly low budget of under $20,000, it proves once again that it does not take big money to make a decent film. Although cheaply produced, it is in no way sloppy. Wang should be congratulated for the handsome final result.

Chan Hung, the center figure of the film, is never shown. Disappearing with the money of two cab-driver friends from the beginning, he serves as a 'MacGuffin' in this intellectual thriller, the flip side of Charlie Chan movies. Through the search for Chan, we learn of different layers of the community that he lives in, facts that are revealing and at the same time mystifying.

GUESSING

The dialogue of the film is spoken in three languages. Most of the time English is used, and at appropriate moments Mandarin and Cantonese are spoken. Since nothing is subtitled, those who do not understand one or two of the languages might have more fun than those who understand everything. After all, guessing is the name of the game, and the unsureness works very well with the visual style.

The film is slow-moving at first, but the second half picks up considerably. The acting is uneven, a quality that perhaps Wang prefers, but which I find distracting at times. San Francisco looks strangely familiar here. It is colder and sharper than the city we used to see on film.

Chan Is Missing will be shown at the Pacific Film Archive in Berkeley on Dec. 10, at 7:30 and 9:20, and Wang will be there to answer questions. It will also play the Roxie, Dec. 13 through 15. For an interview with Wang, please refer to *East/West*, 9/23/81.

• In *The Ballad of Lucy Jordan*, a song sung by Marianne Faithfull, the heroine is a 37-year-old middle-class housewife who, when her husband has gone to work and her kids are off to school, fantasizes riding through Paris 'in a sportscar with the warm wind in her hair.' The song is an eerily dark portrait of a woman who gets caught in the suburban life, and Faithfull's rendition is uneasy and unforgettable.

PALE

Montenegro, which is about a certain Marilyn Jordan, is based loosely on the song. Why the name change, is not clear. What is clear is the fact that Dusan Makavejev, who wrote and directed the film, has wasted the song. What should have been a cross between Waters' *Polyester* and Allen's *Interiors*, turns out to be a self-imposed, pale and flat 'comedy.'

From the very beginning, it is obvious that Makavejev does not know how to handle the material. Played by the exquisitely delicate Susan Anspach, Marilyn Jordan is wrapped in her expensive fur, staring aimlessly at the heatless Scandanivian sunset. Why, you think, this woman can fly to Paris any minute, and will have no problem getting herself a ride in any car. The camera sits there indecisively for the longest period of time, and the film literally stops dead.

Which, in a way, is a shame. For this is Anspach's prized role, her most attractive part since *Five Easy Pieces*. Sadly and curiously, her talent and beauty did not take her to where she deservedly belongs. She could have been a more sophisticated Grace Kelly, a thinking-man's princess. Though misused and mal-directed, she remains the only reason to sit through *Montenegro*.

It is playing at the Bridge.

• When you go to a movie, and during the course of it, keep thinking that it should have been done as a radio talk show, you know something is not quite right. *My Dinner with Andre*, directed by Louis Malle, is one of those unfortunate occasions.

Actually, to call it a movie is stretching it too far. It does not move. Doing nothing other than recording a conversation between two friends over dinner, it is one of the most uneventful happenings that I have witnessed on screen in a long time. Some of what these two men have to say is interesting, but most of it is pretentious and not illuminating. That neither of them, who are on screen *all* the time, is particularly captivating makes it an overwhelmingly boring experience.

On paper, the idea sounds good. On film, it proves to be a waste. I personally would never advise anyone to pay $4 to look at people eat. I would make the kind suggestion of spending the money on a *real* meal. For those who insist on food for thought, why not buy the screenplay, which is out in paperback. At least you have the option to skip pages.

My Dinner with Andre is playing at the Gateway. □

Filming a scene from *Chan Is Missing*.

APTS. FOR RENT

1 bdrms. $450.00 studios $275.00-350.00 security blg. w/mostly Asian tenants, views & charm. 1215 Laguna at Eddy 552-1639 (Person answering phone is English speaking).

Workshop on Making Traditional Japanese Fabric Articles

BERKELEY — Fiberworks will sponsor a one-day workshop on constructing traditional Japanese fabric articles on Sat., Dec. 5 from 1 to 5 pm. Artist Yoshiko Wada will discuss furoshiki (a square cloth used as a container or gift wrap), noren (cloth panel traditionally hung at doorways), and zabuton (floor pillows), and participants will have the choice of making noren or zabuton. For registration, call Fiberworks at 548-6030. The class will cost $17 (15 for members), and will be held at Fiberworks, 1940 Bonita Ave.

Health Center 4 Gives Cancer Class

SAN FRANCISCO—The American Cancer Society and District Health Center #4 are sponsoring cancer education presentations on colo-rectal cancer and the use of a simple, take-home screening kit. A class will be held at District Health Center #4 in Chinese on Monday, Dec. 14, 10 am, and another class in English will be held on Tuesday, Dec. 15 at 10 am. Cost for the class is $1; to register call 558-3158. □

SUBSCRIBE TO EAST/WEST

BUSINESS

COFFEE HOUSE/ RESTAURANT

In improving Mission area profitable business grosses $160,000/yr. Best offer 552-4393.

SUNSET BUSINESS FOR SALE

Young women's modern clothing store. Excellent Sunset location. Good lease. Call for appointment 665-8384 or 681-7159.

EVENTS

NOW till DEC. 20
Chinese Folk Painting exhibit at Wong-Jehu Galleries, 2719 Post, SF.

WED., DEC. 2, 4 pm
Liang Shichun, U. of Nanjing journalism prof., speaks on the Chinese press, UC Berkeley, 155 Dwinelle.

WED., DEC. 2, 6:30 - 9:30 pm
KQED-FM 88.5 live program on WWII internment of Japanese Americans, "America on Trial," featuring gov't, academic and civil rights leaders.

THUR., DEC. 3, 10,11am, 1 pm
Children film program at C'town Library for ages 3-5, 1135 Powell, SF. free

THUR., DEC. 3, 4 pm
Film program for children ages 6 and up, C'town Library, SF.free

FRI., DEC. 4, 2 pm
Chinese film: Magnificent 72, C.town Library, 1135 Powell, SF. free.

FRI., DEC. 4, 5:30 pm
A/PA, Advocates of California fundraising dinner, Golder Dragon Restaurant, LA;$20

FRI., DEC, 4. 8 pm
Alan Chong Lau, Russel Baba and friends "All Night Music Man" at C'town Library, 1135 Powell, SF, Free.

SAT., DEC, 5, 10 am, 2 pm
Chinese film; Magnificent 72, C'town Library, 1135 Powell, SF. free.

SAT., DEC. 5, 7 pm
Asian Business League holiday dinner/dance, Stanford Court Ballroom. SF; Judith Ong, 864-5414. Members $35, Non-members $45.

SAT., DEC. 5, 9pm-1am
C'town Opti-Mrs. Club Holiday Dance, Empress of China, SF. $35/couple. $7.50 dance only.

SUN., DEC. 6, 4-6 pm
Christmas party at Self-Help for the Elderly, 640 Pine, SF. $5.

TUES., DEC . 8, 10 am
"Master Painters of Beijing" by Dr. William D. Y. Wu, Trustees' Auditorium, Deyoung Museum, GG Park , SF. $3.50

WED, DEC. 9, 4 pm
Tree decoration at C'town 1135 Powell, SF.

WED., DEC. 9, 6 pm
Family Christmas Dinner, C'town Chapter of American Business Women's Assn., Empress of China, SF.

WED., DEC. 9, 8 pm
Talk on parapsychological advances in China, Humanistic Psychology Institute, 1772 Vallejo St., SF. free.

THURS., DEC. 10, 11:45 am
Asian/Pacific Noon Network, report on White House Conference on Aging by delegate Bill Chin; 70 West Hedding St. 6th floor, San Jose, free.

THUR., DEC. 10, 5:30-7:30 pm
Free immigration legal service for low-income persons, Cameron House, 920 Sacramento, SF.

THUR, DEC, 10, 7 pm
Richard Blum on Tibetan Expedition, World Affairs Council, 2/F, 312 Sutter, SF. $3 (Phone reservations required: 982-2541)

THUR., DEC. 10, 7:30, 9:20pm
Film : Chan Is Missing by Wayne Wang, Pac Film Archive, 2625 Durant, Berkeley. $3.

THURS., DEC, 10, 8 pm
Opening night of "Christmas in Camp" by East-West Players. 4424 Santa Monica Blvd., LA. Tickets $10, (213) 660-0366. ThroughJ an. 3.

SAT., DEC, 12, 11 am to 5 pm
Flea market bazaar fundraiser at C'town YMCA, 965 Clay, SF. Call Teresa Wu, 397-6885, for information.

SAT., DEC. 12, 6 pm
Dinner honoring John Yehall Louie's of Grant Avenue;SF. $15; 982-5533 or 982-8171.

SAT., DEC, 12, 6-10 pm
Asian Community Center auction, Sierra School Cafeteria, 24th St. and 4th Ave., Sacramento, Dona OwFook or Joyce Sakai, (916) 444-2678.

SUN., DEC. 13, 7:30 pm
Concert of world fusion music by Ancient Future, 2650 Fulton SF. $5 advance, $6 at door. 386-9590 or 331-3195.

MON., DEC. 14, 1-3 pm
Program on Chi Am oral history and library collections, Chinese Librarians Ass'n Rm. Toyon A and B, SF Hilton. Gladys Chaw (415) 574-6100 or Lillian Chan (714) 265-6715.

TUE., DEC. 15, 3 pm
Tree-trimming craft program, North Beach Library, 2000 Mason, SF.

TUES., DEC. 15, 6 pm
CAA recruitment meeting for state Dep't of Justice special agent; 26 Beckett St, SF; 398-8212.

TUE., DEC. 15, 7 pm
Asian Am Communities for Education "Financial Aid at Richmond Library, 351 9th Ave., SF. free

SAT., DEC, 19, 2 pm
L.A. C'town Senior Christmas Party, Alpine Rec Center, Yale & Alpine, LA (680-0533)

THUR, DEC. 31, 8pm-midnight
New Year Eve party, Chinese Comm. Ctr. of the Peninsula, 3065 Middlefield, Pal Alto, $5 (415) 493-2133.

Jonathan A. Yuen Wins Honors at Naval Academy

ANNAPOLIS - Midshipman Jonathan A. Yuen was recently named to the US Naval Academy's Superintendent's List in recognition of his academic achievements. To qualify, an academic average of at least 3.40, a grade of A in military performance and conduct, and at least a B in physical condition are required. Yuen is the son of Mr. and Mrs. Jack Yuen who live in San Francisco.

Yuen was also one of six recently selected for a US Marine Academy - US Naval Academy exchange program.

California Offers Scholarships for College Students

SAN FRANCISCO — California scholarship and grant applications for the 1982-1983 school year are now available at state Sen. John F. Foran's (D-SF/San Mateo) district office, he announced last week.

The California Student Aid Commission offers four types of grants to undergraduates, and this year's application is designed to acquaint students and their families with all the programs, Foran noted.

The filing deadline is Feb. 10. For information or applications call Foran's office at 755-1766. □

Asian Community Center Auctions Art in Sacramento

SACRAMENTO — The Asian Community Center will hold a holiday auction Saturday, Dec. 12 from 6-10 pm at the Sierra School Cafeteria, 24th St. and 4th Ave., Sacramento. Mayor Phillip Isenberg, Board of Supervisors Chair Illa Collin and media personality Tom Nakashima will be auctioneers during the live art auction from 8-10 pm.

Dinners, gift certificates, a weekend at Tahoe and other gifts will be sold during a silent auction from 7-8 pm.

The Asian Community Center is a non-profit organization that offers bilingual services, senior citizen lunch programs, employment training, and health screening for low-income youth. This year's priority project is the convalescent hospital needs of Asian elderly.

Tickets for the auction are $2.50 and available at the door. For information call Dona Owfook or Joyce Sakai at (916) 444-2678. □

City College Slates Mt. Everest Program

SAN FRANCISCO — City College will host a free lecture and slide show on the recent expedition to Mt. Everest, presented by Dean Shirley Hoskins on Thursday, Dec. 10 from noon to 1 pm in Cloud Hall 247. Hoskins was a member of the expedition which attempted, unsuccessfully, to scale the east face of Mt. Everest. City College is located at Ocean and Phelan Avenues. □

Volvo Plans Taiwan Factory

TAIPEI — Sweden's Volvo motor company is planning to establish a factory in Taiwan to assemble trucks and buses. Volvo currently sells 500 units of cars and trucks in Taiwan annually. □

Aspen Asian Ski Week Slated for February 6–13

SAN JOSE — The second annual Asia Ski Week will be held February 6-13 in Aspen, Colorado. The ski week is designed for the skier who wants to meet other skiers from other parts of the country. Activities include skiing parties, barbeque picnics, fun races, Asian Ski Cup Challenge Race, and awards banquet.

For information contact Asian Ski Week, P.O. Box 32706, San Jose, CA 95152-2706; or call David Yamada (408) 258-9678. □

United Way Honors Bank of the Orient

The Bank of the Orient received a certificate of appreciation from the United Way last week, in recognition of its leadership in United Way's SF Chinatown campaign. The bank's corporate gift to United Way increased by 43% this year, and contributions from bank employees rose 22%.

Pictured, l to r are: Dan Ginn, Bank of the Orient assistant vice president and campaign coordinator; Susan Lai, United Way staff member; Joyn Y. Wong, SF Chinatown campaign organizer; John Yehall Chin, Bank of the Orient vice president; Clarence Poon, Bank of the Orient president; and Fred Chow of Wells Fargo Bank, coordinator of the SF Chinatown campaign.

EMPLOYMENT OPPORTUNITIES

Check *East/West* for the best jobs available

ST. MARY'S HOSPITAL AND MEDICAL CENTER
450 Stanyan St., SF, CA
(415) 668-2180

Built on a rich heritage since 1857, St. Mary's Hospital, San Francisco's only Catholic hospital, anticipates and is committed to the challenges of the future. You too can keep pace with the changing needs of our ethnically diverse community by becoming a vital member of our medical, surgical and psychiatric health care teams.

An Equal Opportunity Employer

JOBS OVERSEAS. BIG MONEY FAST. $20,000 TO $50,000 plus per year. Call 1-716-842-60000 Ext. 5124.

FIRE CREW SUPERVISOR 1762-2124 (Non fire mission status) 2028-2444 (Fire mission status) 2 years experience as a firefighter; or 1 year experience in firefighting and one year experience as labor crew supervisor; or 1 year experience supervising inmates or wards and 1 year experience firefighting. Class II drivers license is required of all candidates at time of appointment. FINAL FILE DATE DECEMBER 10, 1981. Obtain state application 678 at any State Employment Development Department office and submit application to State Personnel Board, 801 Capitol Mall, Sacramento, CA 95814.

ENGINEERING TECHNICIANS
SAN FRANCISCO AREA

The Naval Air Rework Facility, Alameda, currently has multiple openings for Industrial Engineering Technician trainees. Those selected will undergo intensive classroom and on-the-job training in order to conduct production work simplification, methods improvement and work measurement studies and surveys.

SALARY: Industrial Engineering Technician, GS-895-05, $12,854 per annum
Industrial Engineering Technician, GS-895-07, $15,922 per annum

Those selected will be developed to the GS-09 level, current salary: $19,477 per annum.

QUALIFICATION REQUIREMENTS: GS-5 2years general experience and 1 year specialized experience.
GS-7 2 years general experience and 3 years specialized experience

General Experience: one or more of the following: (1) Practical knowledge of general engineering principles and techniques; (2) Practical knowledge of trade or craft work processes; (3) Ability to read and interpret engineering drawings; (4) Practical knowledge of production activities such as planning and scheduling, equipment maintenance, or work inspection.

Specialized Experience: Knowledge of Principles and techniques of industrial engineering. Craft and trade experience which provided intensive knowledge of engineering principles and techniques and intensive knowledge of industrial operations may be credited

NOTE: Technical or business education above high school may be substituted for experience.

Applicants must be U. S. citizens. These are Federal Civil Service positions offering substantial employment and geographic stability.

APPLICATION PROCEDURES: Applicants must submit a SF-171, Personal Qualifications Statement by December 7, 1981 to:

Civilian Personnel Department
Bldg. 1, Room 129
Naval Air Station
Alameda, CA 94501

Office Hours: 8:00 a. m. to 4:00 p. m., Monday through Friday (415) 869-3965.

AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER.

NURSES

L.V.N.'s
ICU-CCU

KAISER SAN FRANCISCO, where each day brings new learning opportunity, offers you challenging positions of professional responsibility in a growing, modern facility.

You'll need CPR certification and three years of Med/Surg (or 1 year ICU/CCU experience) to qualify for these important full and part-time appointments on either days, evenings or nights.

To find out more about giving your career a fresh new direction, call (collect) George Egolf, Nursing Recruitment Coordinator, Personnel Dept., 2266 Geary Blvd., San Francisco, CA 94115, (415) 929-4134.

KAISER
SAN FRANCISCO
An Equal Opportunity Employer

How to work for a living and still be free to live.

Come work for us.

Use your typing and secretarial skills to have it all—an exciting career plus free time. Starting today, you can work where you want—when you want. Olsten can land you challenging job assignments with advertising agencies, accounting firms, manufacturers, and Fortune 500 Companies — the variety is endless.

There's never a fee. And you're free to take long vacations any time you want to! Or just spend more time on yourself, doing anything you want to do. We need your skills right now.

Talk to us — about our prompt Friday Paycheck, our benefits and bonuses, and The Exclusive Golden O Program.

Working for Olsten is a whole new way to work your life—to its fullest.

Olsten TEMPORARY SERVICES M/F/H
An equal opportunity employer
We know how to help
120 Montgomery Street,
Suite 685. 433-1110

REAL ESTATE

2 FOUR–PLEXES IN San Jose

$217,000 each
Low Down Payment Negotiable
Seller Finance Balance at
13% interest

11 Units South Lake Tahoe
$495,000
$300,000 assumable at 12% interest

WALLACE REALTY
408-448-3511

DELUXE RICHMOND DIST CONDOS

New 7-unit building W/W CPT & hardwood floors. 2 br/1 ba to 3 br/2½ ba split level starting at $118,-500. Secure bldg w/indoor parking ½ block to clement, 3 bus lines, and many other extras. Alper investments 681-9793

華語電話請打
六六一・二五六〇

OWNER FINANCING

Lovely, immaculate, newly painted wide water home w/view. 4 bdrms., 3 baths,. Family room, huge deck w/ hot tub, genie, low maintenance Ideal location. $272,950.00. 345-4523 or 591-6891

HILLSBOROUGH CONTEMPORARY

Designed by Harry Som, an honored TRANSAMERICA BUILDING ARCHITECT... Wooden shingled exterior, view of the Bay, Oak Trees...On a quiet cul-de-sac...4 Bedrooms, formal Dining room, family room, decks, hot tub...Cheerful immaculate, very modern, and very important..675,000.

J. M. TAYLER & CO.
REALTORS 415-342-9252
100 EL CAMINO REAL
BURLINGAME, CA 94010

983 Baileyana Hillsborough

JUST LISTED

Custom Colonial built 6 years ago in established close-in North Hillsborough location. 4 bedrooms, 2 baths plus two 1/2 baths, gourmet country kitchen, family room with stone fireplace and wet bar. Sheltered private yard w/ideal pool site.

APPROX $400,000 assumable financing

$695,000

CLAY HERMAN, Realtor

251 PARK ROAD 342-1141 BURLINGAME

OAKVIEW TERRACE

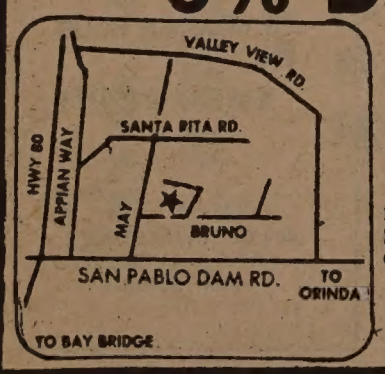
30 YEAR LOANS
95% FINANCING

5 STAR "PREMIUM ENERGY CONSERVATION" HOMES AWARD BY P.G.& E.

4 Floorplans — 6 Elevations
FROM 3 bedrooms, 2 baths
TO 5 bedrooms, 3 baths

- Custom quality craftsmanship
- Carpeting throughout
- Oak parquet entries
- Extra large (separate) "gourmet" double ovens
- Custom cooktops and stainless steel hood
- Ceramic tiled wet bars
- Dishwashers
- Forced air heating
- Cedar fences
- 2 fireplaces in ea. home
- Most with beamed ceilings

5% DOWN



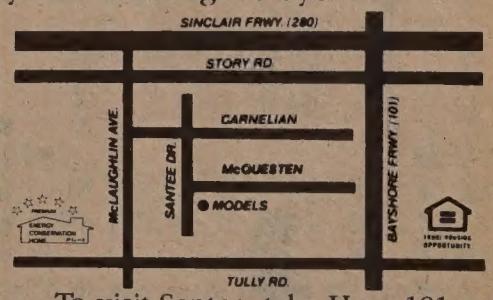
FROM
$142,500
12 minutes from Bay Bridge
DIRECTIONS: 1 block off San Pablo, Dam Rd. at May Rd. El Sobrante.
OPEN DAILY 11 AM-6 PM
223-2563
EVES. 707-996-1628

DON'T SACRIFICE A HOME FOR A LANDLORD!

Why should you donate a large part of your paycheck to some landlord when that rent money could be used for your own future?

That's right. For less than $4000 down and minimal closing costs, you can move into your OWN two or three bedroom condo in lovely, convenient Santee. And for only $50, you can select $2000 worth of accessories, including wall-to-wall carpets. All draperies are free!

So don't give up on that dream to own your own home. Instead, get over to Santee and then tell your landlord good-bye!



To visit Santee, take Hwy. 101 to Story Road exit west. Turn left on McLaughlin Ave., left at Carnelian, right on Santee, and left on McQuesten Dr. to the models. Or call (408) 294-6920.

Priced from $64,990.

Santee
The WILLIAM LYON Company

Prices, terms, specifications and availabilities subject to change without notice.

更美的家鄉

卅一，陋巷訪客

余卓雄

駱聾婆的妹妹，在美國給我一張靠記憶力畫出來的廣州市中心地圖，千囑萬咐的叫我大發慈悲的去探望她在廣州的八十歲的姐姐。「她是我在世上唯一的骨肉，」她從口袋裏掏出一百元美金來遞給我；「勞煩你帶這一點錢給她，將來死了也有棺材本。你做好事，佛爺一定保祐你。」她剛說到「佛爺」，便覺得出言不當，反而笑了出來，說：「我實在是愈老愈昏了。」

我在東方賓館的兌換處把美金換了人民幣，僱了一部計程汽車，向目的地出發，司機同志看見了我對地方瞭如指掌，不禁稱奇，他說：「這幾年，廣州變得厲害，連街道也難找！你倒有辦法。」

在一條骯髒的陋巷裏，爬上了堆滿了木柴和爛物的樓梯，我找到了駱聾婆，我把人民幣如數的交給她，她用貪婪的眼光望着我說：「你有港紙嗎？」我搖搖頭道：「沒有。」

「美金呢？」她步步進迫。

「也沒有。」我覺得很尷尬。

「我這個妹妹——一生做事糊塗。」他看看手中的一疊鈔票，喃喃自語。

我沒有出聲。她却以爲我說話，問道：「你說甚麼？」

我作賊心虛的轉換了話題，指着旁邊的孩子，大聲說：「這是你的孫兒？」

這一叫，那個有點遲鈍的孩子在木玩欄裏嚇得哭起來。

在城的另一端，我去探訪一位青年，他住的是二樓，可是在地下沒有可按的鈴，正在着急的時候，一位女隣居自告奮勇地來解救，她張開喉嚨地向上一呼；「阿——元——有人——來——」房子前面的電燈桿上原本有幾隻在休息的小麻雀，聽見了這麼响亮的聲音，拍拍翅膀飛走了，嘉勵對於這些樸素的民情，感到有趣。

女隣居的登高一呼，立刻把在午睡中的阿元吵醒了。他一面擦着眼睛，一面下來開門，客氣地說：「請小心上樓。」樓梯在一片漆黑中躲着，我們緊握着梯的扶手，一步一步的上樓去。

樓上客廳裏擺着一副陳舊的酸枝檯椅，有雲石靠背的，隱約地顯露了主人的舊家世，在那些褪了色的木條裏，可以推測到昔年的好時光。阿元的祖父、父親，都在文化革命中被清算了性命。美中建交以後，他的媽媽和弟弟被親人接了去美國，他因爲年紀大，要等待下一次的申請機會。

阿元是個智識份子，說話很溫文，家庭的遭遇把他磨練得沉着，他告訴我，他常常坐在二樓的涼台上痴痴地想。近來，他從收音機裏開始聽到了香港方面的廣播，那是一個基督教的講座，他深深的被那種安慰的訊息吸引了，他看見了遠處的一絲曙光。（下期續）

我在街頭和交通警察談天。

瓊斯街的奇蹟
聖安東尼食堂

（本報訊）感恩節闔家歡聚之際，貧窮無依的舊金山市民也在「聖安東尼食堂」的招待下，享受了一頓豐盛的「火鷄大餐」。

「聖安東尼食堂」已在本市開辦了卅二年。除每天替貧民供應膳食外，並在每年感恩節及聖誕節，供應豐盛的「火鷄大餐」，使貧窮及孤苦無依者也能渡一個佳節。它座落在瓊斯街與金門大道的食堂，每天中午十時至十二時半間，常年爲貧民免費供應午餐，根據最近的調查，食堂每天平均有一千六百二十五位食客，佳節期間，此數倍增。

聖安東尼的午餐通常包括沙律、主菜、副食、冷飲、甜品，質量兼俱。原料及經費由舊金山的食品店及私人捐助。

聖安東尼並有自營農場，供應食堂需要的蔬菜等。負責人神父佛羅．羅迪德强調聖安東尼基金會的獨立性。雖然他是教會中人，但卅餘年以來，完全靠社區團體及私人捐獻維持，向來未曾接受教會、政府及其它慈善機構的資助。

因爲常年捐助源源不絕，聖安東尼食堂被目爲「瓊斯街的奇跡」。負責人指出，聖安東尼食堂對需要者直接布施的政策，受到一般人贊許，因此它能打破宗教及種族的界綫，得到各界的支持。

食堂的特色，是其大批的志願服務人員。據估計，目前約有四十五位服務人員經常在食堂工作，及另外四十五位在其自營農場工作。他們絕大多數不支薪，因此，有助於降低食堂的行政費用，而使捐助可以用在供應貧民膳食方面。

參加志願工作的服務人員動機各有不同。一位服務人員自認，十餘年前他曾因酗酒破產，流落街頭，靠着食堂供應的免費膳食維生。因此在渡過貧困交集的階段之後，他決心以報恩的心情，在食堂担任志願服務員。

食堂的基本成立目的之一，是協助這類一度淪落的人，使他們有機會重新做人。他們在自營農場並設有特別的課程，目前收容者限於男性。

但在食堂部門，他們也歡迎女性志願工作人員。譬如說有一位來自越南的華裔婦女難民，經過教會的介紹，安置在食堂服務。而在進修英文及學習技能的同時，她在食堂得到照顧。

另一位在灣區出生的中年華裔婦女，是基於宗教的虔誠而來此服務。他相信施與受者同樣有福，因此在忙碌的家庭工作之餘，每週兩次在食堂中担任義務工作。

食堂的警衛對記者指出，食堂的免費膳食，幫助低收入的貧户平衡生活預算。因此每月月底食堂前候食的食客常較平日爲多。但對一貧如洗的人而言，食堂成了他們唯一的生命綫。警衛指出，有些赤貧者每天在此吃完一餐之後，常一而再，再而三的回到門口再加入候食的長龍。他們成天挨餓，而只能在食堂開放的有限時間內，盡量補充身體的能量。他們瀕臨的困境，一般豐衣足食者實難以想像。

食堂的常年食客，約百分之卅以上爲老年人。他們除了來此就食外，並與老友聚首，閒話家常，借以打消暮年的寂寞。食堂以自助餐方式供應，但老年人、殘廢、婦孺由志願工作的「侍者」服務，得到特別的照顧。

聖安東尼食堂歡迎貧困無依者來此就食，也希望有能力者樂捐食物與經費。捐款可直接送到瓊斯街四十五號食堂所在地（週日上午八時至下午三時之間）

45 Jones St. or 165 Guerrero St.

金山客批世情

（原廣）

金山客曰：萬年遺臭，亦饒歷史價值也。

※危機

在雷根總統大削預算之下，全美六百所協助被强姦婦女之「危機中心」關閉。

金山客曰：可以說危機中心危矣，亦可以說今後無「危機」矣。

★有身份之人

香港居民，外出需帶身份證，否則被警察查獲拘控。

金山客曰：香港政府，向來歡迎有身份之人，無身份者，賤民也。

★真正難民

美國司法部宣稱：聯邦對於由古巴及海地逃美之難民，拘留一年約耗二萬五千元。

金山客曰：美國納稅人變成真正之難民矣。

★秉燭夜遊

美國佛州大學睡眠研究所發表一項報告指出：美國人睡眠不足，乃將玩樂看比睡眠重要之故。

金山客曰：古人秉燭夜遊，良有以也。

☆遺臭古董

英國皇儲查理斯有一特殊嗜好，喜愛收集舊廁所。

現場錄音

※生產

教師：乳牛產牛乳；肉牛產牛肉。

學生：咁人類又點樣呢？

教師：你阿媽係女子，所以佢產子女。

駕駛學校
LEARNER
DRIVING SCHOOL
$ 14.00 PER HOUR
有華語及英語教師
414 CLEMENT STREET
(AT 6 th AVENUE)
(415) 752-6005

優質床墊
每套 $99.95 起
JAN'S 861-9696

浮世漫錄

蔣光大

二二〇、李白事件

李白事件跟中國詩人李白毫無關係。這是今日中國發生的一件奇案，本來是一件小事，不過私人男女關係而已，豈知發展到中國同法國的外交關係，出乎一般人的意料之外，可稱奇案。

此案當事人之一，是中國青年女子李爽，其他一人是法國在北京的外交官白天祥，此所謂李白事件的由來。當年也曾聽到「李白」之事，那是中國政治舞台上的往事，乃李宗仁同白崇禧的簡稱而已。

今日的李白事件好似到此已告一段落，但實質上恐怕沒有那樣簡單，勢必要有下文。試看中國發表的案情，講得並不明確，似乎李爽沒有犯什麼罪，據說有「流氓行爲」而已，因此被判兩年勞動改造，並非正式刑事犯。但西方法治國家的看法，勞動改造和監禁沒有多少分別，都失去了公民個人自由，對沒有觸犯刑事的人來說，很不公平。

海外人士當然不明眞相，都是猜測之詞。有人說，中國當局另有隱衷，不便公開說明。我以爲此言可信，有些理由。中國人有些事認爲是「天經地義」，但是已經不合世界潮流，在現代化的口號下，有點說不出口。同時，逮捕李爽的是當地公安部門人員，可能沒有考慮到行動的後果。待法國外貿部長出頭，向鄧小平說項時，事態已趨擴大。令人難解的是，爲何當局不進行調查，將結果通知法國方面，因爲李爽的情人是法國外交官，不會喪失國體。現在板起面孔打官話，對方就下不了台，不辭而別，還要口出怨言，實是因小失大，使人不易理解。

昨日又有消息說，上海一名意大利籍教師的中國未婚妻，上星期被有關當局逮捕。看來有不少中國女子喜歡同外國人結婚，而中國當局似乎並非完全贊成此種趨勢，雖然不表示要阻止中國人與外國人通婚。

近年來，中國屢次發生中外婚姻糾紛事件，最早記得是外籍女教師要嫁給中國學生，結果圓滿解決了，現在是中國女子要嫁給外國人，經過就不那麼順利。在中國以前很少有中外結婚的情形，由於社會背景的關係，這種結合當年不太自然，不知目前爲何改變了風氣，使人難明。

中國目前青年男女，都在社會主義教育下成長起來的，應該跟資本主義國家的人，思想上有些距離，那才是正常的現象，如果雙方情投意合到要結婚起來，就不是太合情理，難免引起當局的注意。

但是這種情況，不能用壓力來改變的，從長遠眼光看，異族通婚可以增進雙方瞭解和感情，其實是一件好事。

下午茶座

悲劇

朋友甲君談到近日報上常有台灣知名人士回歸大陸的報導，他說除了駕機降落福建機場的黃植誠外，還有前台灣「國語日報」主編梁容若和台灣「政治評論」月刊社長馬璧教授。甲君說：「葉劍英向台灣當局提出九點和平統一的建議，如果蔣經國坐飛機往北京談判（或觀光），那才是新聞。鄧小平往台北與蔣經國會面，那也是新聞。個別軍政人士前往台灣或大陸，實在不宜這樣大鑼大鼓的宣傳。」

乙君說：「我也有同感。黃植誠駕機投誠，得獎金數十萬元之多，連他自己也對記者說：『錢太多了！』試想在一個每年人民入息才數百元的國家中，獎金數目竟是數十萬元。人民有些什麼感想呢？黃君拿到獎金又有些什麼作用呢？」

丙君深思一會，對我們說：「對我來說，問題不在獎金多少。因爲大陸飛行員駕機飛台的也有巨額獎金。所以雙方要對等提供獎金。既然台方也有數十萬美元的獎金，大陸也不能少。我看問題是北京提出和平口號，但從宣傳角度上仍照舊用雙方對峙時的語氣。什麼『棄暗投明』，『響應號召』都出來了。就是再多幾個人跑過來，也不見得會使蔣經國改變策略。」

他還說：「我看這仍然是一個時代的悲劇。黃植誠丟下媽媽在台灣，馬璧臨行也沒有向在台的妻女告別。范園炎本已有妻兒在大陸，去年也在台娶妻另組家庭。我們愛看的是雙方和解家庭團聚，不愛看又一次家庭的分隔和離散。」

（陳志福）

三言兩語

談判

美國蘇聯多年來進行軍備限制談判，本已達成協議。雷根總統上台後把條文一脚踢開。可是兩週前又建議兩國重開談判，派代表往日內瓦舖路，並說這是「有誠意的一次談判」。

難道上次談判沒有誠意？

可是世界人民仍是希望美蘇不再進行軍備競賽。坐下談判總比加緊備戰好！

（程良）

短聞

★灣區義務移民律師定十二月十日星期四下午五時半至七時半在沙加緬度街九二〇號金美倫堂爲低入息者免費服務，如申請親屬來美或申請入籍等填表工作。但不能替非法入境或正在被逮出境者服務。義務律師約每月到金美倫堂一次，下次日期是明年一月七日。

★美露斯大學吳定一教授定十二月八日上午十時在金門公園地楊博物館以英文演講「北京名畫家」。入場券三元半。

★朱惠英攝影展覽「菲埠老人中心」現在中華文化中心社區室展出，至十二月十日閉幕。展出時間：星期二至六每天上午十時至下午五時，星期日休息，不收門券。

★爲新僑而設的「安居樂業」講座定十二月五日星期六上午九時半講美國學校教育情形。地點爲沙加緬度街（唐人街）九二〇號金美倫堂。不收門券。

★舊金山中華總商會宣佈明年新年慶會節目。一月廿三日八時在美生堂舉行選美會，廿九日八時同地點舉行加冕典禮，卅日中午在皇后酒樓舉行時裝表演，同日晚七時舉行大巡遊。

又明年屬犬，農曆壬戌新年日爲一月廿五日星期一。

★洛杉磯中華總商會宣佈本月十二開始進行美化華埠計劃。沖洗街道，安置廢物箱，改善街燈系統，植樹及建巴士站亭。黎國威會長勸導各商戶及業主合作保持行人道清潔云

東西報合訂本
每卷廿九元九角
（內包郵費雜項）
East/West Book Services
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108

翻譯 中英文字 移民証件
ENGLISH/CHINESE TRANSLATION
梁哲武 報稅
地保官 NOTARY PUBLIC 會計師
LINCOLN LEONG
751 (B) CLAY ST. S. F., CA. 94108
電話 (415) 781-6561
三藩市企李街七五一B
BOOKKEEPING – INCOME TAX Service

行文煥
F.S. LOUIE & CO. INC.
2423 Fourth Street
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824 531-6101

厚身 不銹鋼 長碟圓碟 均有
專營 餐館碗碟
現貨齊備 全美批發

東西報 歡迎訂閱
國內一年十五元
兩年廿八元
三年四十元
國外一年二十元
EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108
(415) 781-3194

WING WAH JEWELERS
大埠 華榮 金山
珠寶金行
鑽石玉器 珍珠白金 足金K金 各款首飾 精工鑲作
Diamonds, Jade, White Gold, Pure Gold, Karet Gold:
All kinds of quality jewelry
867 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO. CAL. 94108
PHONE (415) 981-3324
1016 STOCKTON STREET
SAN FRANCISCO, CAL.94108
PHONE (415) 362-4650

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 15, NUMBER 47 • DECEMBER 2, 1981 • 25 CENTS

（每份二角五分）　第十五卷第四十七期　公元一九八一年十二月二日

中國經濟調整 尚須五年時日

（本報訊）中國總理趙紫陽星期一在北京五屆人民代表大會中發表長篇經濟報告，指出中國近年經濟調整幅度很大，效果很好，但仍須五年時日才能完成調整計劃。他說在一九七九年預定八二年便能結束經濟調整，但事後發現問題仍多，調整的幅度超出預算。

在調整中，中國經濟重點從重工業轉爲輕工業與農業，尤其注重商品供應，以提高人民生活水平。

大會由葉劍英主持，代表三千二百餘人出席。據稱去年舉行的上次大會期間所提的二千三百件提案，已由有關部門全部辦完。

趙紫陽向大會代表報告今年農產品預期豐收，相信僅次於七九年的收成。棉花產量尤爲可觀。今年全國工農業增長率增百分之三。

外電報導說，趙稱中國將促進對外貿易，不再全部依賴「自力更生」。繼續鼓勵商品生產及個體經濟。趙說中國將出售更多石油以支援四化，保持石油年產在一萬萬噸以上。中國內部能源將依靠煤炭，使石油可出口賺外匯。

在外貿方面，趙說重工業產品出口今年比去年減百分之五，但輕工業產品增加百分之十二。大會預計十天結束。

亞鄰設計會介紹兩服務

（本報訊）華埠的亞鄰設計會十一月廿一日在安老自助處舉行傢具抽獎大會，到有百餘耆英。除送出該會特爲華埠老人設計的傢具外，並介紹兩項服務：一個是指導節省能源，另一是指導修理住屋以達安全舒適目的。

八月中舉行合作慶會時，亞鄰設計會設有一個攤位，宣傳這兩項公衆服務，凡曾申請該會派人到寓所，幫助節約能源的人士，都發給抽獎券，獎品有十三件，包括保暖零件和多用途傢具等，全是該會附設「傢具設計班」的學生所製造。

節約能源運動已進行多年，而住屋諮詢服務從今年二月開始，由公私機構按年資助。目前聯邦政府縮減經費，看來兩項服務的前途難料。

據節約能源運動負責人稱，該會接受申請後，將派人到申請人寓所查看，建議改善設施，消除浪費，減低電費等，辦公廳、飯館、雜貨舖、超級市場等也可申請，免費服務，僅收材料費，如欲申請，可撥電話九八二—二七五八。

住屋諮詢服務，雖是不同項目，但與節約能源目的相同，也可說兩者相輔相成。據負責人稱，該會旨在指導住戶，注意清潔衛生，減少居所不安全和不衛生的危險，消滅老鼠害蟲等，同樣接受申請，派人免費檢查，代裝鎖具、修理設備，僅收材料費，還有廉價出租傢具，幫助華埠獨居老年人。

亞鄰設計會，供應以上兩項服務，爲華埠住戶節省費用、保持安居，希望引起公衆注意和支持。同時，對屋主和租戶雙方，指導他們彼此合作，維護房屋設備，也是該會服務的宗旨。

該會地址在委利賀街五七六號，電話九八二—二七五八。

劉百昌已接獲黃襟海公開信

（本報訊）本埠殷商黃襟海致加州高等法院院長劉百昌及民政廳長余江月桂的一封公開信（十一月廿五日東西報），敦促改組中華總會館。但迄今爲止，中華總會館并無答覆。

中華總會館現任總董孫博不欲對黃襟海的請求致評。他說：「中華容許更多社團加入共同合作」。孫博也不欲評論黃氏所提中華總會館籌款活動應接受審核事，說有關中華總會館的章程（五十年來并未改變，只容許七個會所參加）也許在以後可以討論。

前任中華總會館總董陳積（一九七九年一月二月）曾告本報記者，他認爲黃襟海建議增收會員「是個很好的建議，由他出面呼籲也是對的。」陳氏認爲「老的會員很難改變思想，而新人不可能加進來。」一九七九年，陳積曾力爭在中華總會館章程中加入一條會員規定應改變，以適應來自中國各地的移民，但結果失敗。陳氏說：「我確認應該如此；現在宅只爲老一輩的人服務，而摒棄年輕的一代。」

關于黃襟海建議中華總會館籌款紀錄應予審核一節，陳積認爲是「沒有事實根據的。」他相信中華總會館有宅自己的一套核算辦法。

本報截稿前無法和余江月桂接觸。劉百昌法官則表示對黃襟海的聲明很感興趣，不過，他說他暫不發表意見。

劉氏對本報記者稱：「黃襟海的意見值得考慮，他在社區活動了相當長的一段時間，他的看法當然應該予以考慮。中華總會館是個私人立案團體，如果沒有受到邀請，我是無法插手其間的。」

劉氏認爲擴充會員對中華總會館是有好處的，不過還要一段時間。他指出他所屬之花縣會館雖不是中華一員，但在墳地分配上，與中華並無歧見。

黃襟海在報端刊登「對劉百昌江月桂進一言」指「本埠中華總會館，只有名無實，除數會館外，不許別社團參加，如花縣會館、東華社之外，不計其數不許參加。

「中華總會館本身并不健全，超過五十項所請籌款，及款項所得，則無下文，襟海本人可親自對衆指派。」

黃向劉余兩位提出改組中華總會館兩點請求：

「甲，…以公函請求中華容許更多社團加入共同合作。

乙、將中華內情報告台灣政府，請求設法改善。」

黃對本報記者稱，他年紀已過八十，年老多病，對政治權勢毫無興趣。只望爲下一代做一點事。他說中華改組後，還可進行一項中文教育計劃，使華埠中文教育可以改善。

艾倫開始行政休假

（華盛頓訊）白宮國家安全顧問艾倫十一月廿九日打電話給在加州渡假中的雷根總統，請求「行政休假」，直至司法部完成調查他從日本婦女雜誌記者手中收取禮物爲止。總統已批准艾倫要求，並委任他的副手前海軍將官詹姆士·南斯爲代理國家安全顧問。

艾倫稱日本記者訪總統夫人後，曾交他一信封內有一千美元酬金。他準備交白宮負責官員，但在百忙中，順手放進保險箱中便忘記了。

一些議員要求總統委任一個特別檢察官處理此案。也有議員認爲國家安全顧問責任重大，艾倫應自動辭職。

在這事件發生前，報載國務卿黑格與艾倫意見不合，常使雷根左右爲難。黑格曾公開指責白宮中有人跟他爲難，觀察家認黑格是指艾倫。但後來艾倫向報界否認與黑格不和。又因艾倫與白宮高級顧問美斯關係密切。亦有人猜測美斯與黑格有歧見。自艾倫事件發生後，黑格對此事不置評論。

國務院防軍事科技機密外洩

（社論）最近本市報載消息，華府國務院藉口執行管制出口法令，涉及對共黨國家出售機密設備和有關國防的技術，要求各大學限制中國留學生的研究工作範圍。各大學多數表示不能接受這項要求，這是可以理解的。我們也有同感，認爲美國大專院校應該爲學術研究敞開大門，教授們也不應該像警察那樣監視學生。

如所週知，中國製造核武器和發射衛星，沒有獲得絲毫美國的幫助。據報不久中國將派來高級軍事代表團，同華府談判美中互利的軍事協定，可能包括出售武器給中國。

如果美國準備轉讓軍事設備與技術給中國，但同時害怕中國學生在美國研究科技，看來好像十分矛盾。國務院的行動將被有識者所笑。